

撰述人楊季岳

海隅樓雜著第一種  
梅詠彙箋

附第二種古梅兒歌音釋



$\frac{1}{2}$

$\frac{1369}{3}$

$\frac{1}{2} / 12,000$

民國廿一年出版  
同年六月再版

版權所有



翻印必究

梅謫齋箋附兒歌全一冊

定價大洋六角（批發從廉）

著述者 梅縣楊沅季岳氏

發行者 汕頭外馬路小華醫院

分發行所 各市縣大書坊

代印處 汕頭印務鑄字局



序 二

季岳先生。手編梅謔彙箋。分爲七門。釐爲五卷。以文學言。所謂羣衆文學。自然文學。卽所謂平民文學也。古者轡軒采風。近則徵集民間歌謠。謠諺自有存在之價值。先生於杖履優游中。順時代之潮流。應人類之需求。斯編爲不苟作矣。考謠諺二體。起源最先。爾雅訓謠曰徒歌。說文訓諺曰傳言。歌以述情。言以道事。吾梅之諺。悉有所本。黃公度先生云。客人來州。多在元時。世守鄉音不改。方言多古語。尤多古音。陳蘭甫先生云。證之周德清中原音韻。多相符合。大埔林海巖太守。則謂客人者中原之舊族。三代之遺民。今得先生依類編次。加以音釋。確有如先生自序云。其經驗也深。其比興也切。然則斯編固將以補史傳之缺。豈徒以訓孫輩。餉學者已哉。抑吾

於此有不能已於言者。先生新舊文學。無一不貫。斯編特其餘興耳。猶記吾與先生。同受業於我穀師。當吾之初受業也。先生出校門久。是年先生報登科。吾讀先生文而慕之。後七年先生成進士。吾又讀先生文而慕之。後三年。先生倡辦嶺東日報。董狐直筆。轟動全球。吾讀先生文而益慕之。至於歌詩詞賦。散見報章雜誌。以及友朋酬唱之作。吾每讀之輒深致無窮之慕焉。時至今日。應試之文。誠不足爲先生道。即詩歌詞賦。亦非吾之所奇於先生。惟有關政教文章。魏文帝所謂經國之大業。不朽之盛事。吾知其必有繼斯編而槩梨棗者。世之讀者。慎勿以爲嘗一鱗而知全鼎。窺一斑而見全豹也。

何伯澄序於梅縣樂育中學校

## 序 三

客人爲炎黃胄裔。中原遺族。唐宋以後。越海而南。仕宦工商。播遷嶺表。其文化源流。光榮歷史。載之簡冊。斑斑可攷。乃近數十年來。淺薄之徒。不明故實。往往信口雌黃。辱吾客族。吁可怪已。嘗攷客族散處於粵桂閩贛川湘諸省。人數約五千萬。其民族語言。猶多中原古音。足徵其來有自。音韻學家陳蘭甫先生謂客人方言。證之周德清中原音韻。多相符合。可爲例證。往者章太炎先生。著嶺外三州語。謂察客族語概。出於冠帶。古公愚先生近著客人對。於客族文化源流。光榮歷史。多所闡揚。是二書者客族人之所當瀏覽。亦研究民衆語言者所不可忽視者也。然其詞意頗深。非平民所能通曉。輝孫嘗欲求雅俗共賞。婦孺皆知之作品。而不可得。最近乃得之於楊季

岳先生所爲梅諺彙箋。先生吾邑之名進士也。蓄道德。能文章。精小學。嫻訓故。近採梅人諺語。可筆之於書者。凡三百餘條。分爲七類。編爲五卷。將付梓。以稿示輝孫。囑爲之序。輝孫受而讀之。覺所集諸諺。或含哲理。或存諷諭。其詞淺。其意深。其風趣盎然。皆爲梅人所習說習聞。婦孺共曉者。至其音譯義釋。必根據古今載籍。地方志乘。窮源溯流。平易精確。誠一部雅俗共賞之客族語言學。客族文化小史也。吾知此書一出。將不脛而走。豈特足爲茶餘酒後言談之資料。抑亦宣揚客族文化之利器也。質之讀者以爲何如。

中華民國二十一年十二月後學盧輝孫序於梅縣東山中學校



## 序 四

季弟近年歸里。閉廬著述。成海隅詩草六卷。閱之涵泳史籍。而刻鏤俗情尤多。若大雪。有婢。假中雜詠諸作。尤明著者。近又繼成梅彙箋一書。季弟自序。原以應孫輩之求。兼爲白話文之資料。是誠然矣。余再三展玩。此書實如布帛菽粟。爲人人所必需。爲將出版。特言十事介紹之。初級學童。口能說而字不能寫。先由此發課。則識字易。寫字易。解字亦易。一也。女子稍長。多不進學。得此讀之。無師自通。二也。貧家小兒。初學畢業。卽謀生活。凡寫一白話信。衍詞繁冗。以心中道理。無一歌括以賅之。故語多重複。若時習俗諺。摘而用之。則一二句可當二三十句。是諺語卽理由之簡單符號也。三也。商場寫信。多取材於幼學增廣。然二書非熟之於先。不爲

我用也。今以梅人用梅諺。不啻以我手寫我口。四也。幼習科學。未及倫理。茲之所編。先哲遺言。往往在是。苟留心玩味。則哲學真詮。先得諸婦孺之口。日後自易貫通。五也。唐宋填詞。類資俗諺。蘇黃詩料。多用諺詞。卽季弟詩草。亦半得力於此。於詞章大爲有益。六也。諺語是白話。箋語則多文言。是卽由白話而文言之過渡。中學適用。七也。重洋萬里。長其子孫。城郭人民。素來不識。言及風俗。無一能知。若得此書。儼然一縮影之梅縣志也。快何如之。八也。嶺南客人。雜居各府。惟吾梅與韶。爲純粹客族。故歐美傳教師之習客語者。必以梅縣爲標準。然則此書雖云梅諺。實與客諺無殊。其不名客諺者，以所述悉係梅諺。不敢據梅以概全客。蓋其審也。然客諺之大同者十必八九。凡屬客人。無不歡迎。九也。客

族之始。來自中原。州志詳之。故其諺多與中州古諺。大同小異。茲箋復廣爲引證。以諺釋諺。雖曰梅諺。實與中州諺無殊。嶺北碩學。當采芻蕘。十也。其餘若農占。若物情。若政治。若交際。皆切於人事。無煩縷述。正如衣者資布帛。食者資菽粟。此張何二君。所謂平民文學也。余於此書。早欲編輯。每苦譯述之字未得其宜。又未能一一釋所自出。視同雞肋。遂棄置之。季弟素通小學。博覽羣籍。故求音而得其字。泝流而知其源。千百年來鄉前輩未纂著者。季弟於數月而成之。莫將容易得。便作等閒看。此書蓋係於所學也。世有知者。當不河漢斯言也夫。

胞兄濂敘於桂里之孔壁

序 五

昔余居汕。以俗尙白話。曾手採古今諺。爲詢蒐錄二卷。以訓孫輩。及半而止。今年春。孫輩以續請。余曰。採之於書。不如採之於口之易於入人也。所苦者。筆難譯述耳。余乃殫數月之力。都錄吾梅舊諺若干。擇其可筆之於書。詞淺意深者。得四百餘條。分爲七門。依類編次。加以音釋。釐爲五卷。名曰梅謔彙箋。紬而釋之。其經驗也深。其比興也切。乃知吾鄉之諺。悉有所本。半由古諺脫化過來。且多青出於藍者。疑前此。必曾經名人編輯。傳諸婦孺之口。至今未泯。特其書不傳。至今日。余之成此書。余之幸。亦諺之幸也。夫教授尙白話文。以其易也。以其普通也。然古諺又曰。倉卒不作草書。家貧不辦素菜。其旨何歟。言一色之難耳。今作文者。白話不足。

以文言續之。且其中不免引經據典。是與草正相間。量素雜陳。何以異。然則此書之出。不僅爲童子之文圃。且爲作草書者。具千文之十七帖。辦素菜者。儲無量之葷菇紫菜乎。至詢蕘錄。雖不續成可也。余年近古稀。憚於檢書。知多謬漏。大雅之士。匡弗逮焉。幸甚幸甚。再有所得。將續出之。

民國國 二十一年 九月 梅縣楊 沅自識時年六十九

交	術	卷	身	卷	家	官	卷	天	卷	目
際	藝	四	體	三	庭	事	二	地	一	錄
部	部		部		部	部		部		

(兒歌音釋附)

卷五

器物部

古梅兒歌音釋附

梅 彙 箋 卷 一

梅縣楊 沅季岳氏撰

天 地 部

此部多探嘉應志農占，按之新曆，似不適用，但沅謂雖行陽曆，而對於一朔一望，及廿四節氣，亦不能盡廢，以其足以測潮汐，占水旱，關係甚大也，故此編仍採及焉，

半雨半晴、日頭洗身、以下天部

『又雨又晴。則出日。故謂之日頭洗身。此諺從浴日一語。脫化出來。州志氣候云。六月時。或日中雨點霏霏。俗名炒禾雨。以其時早稻正熟也。曰炒禾。曰洗身。俱形容半晴半雨之語。與古諺日出雨落。公姥相撲。(注 明楊慎丹鉛總錄引諺。並釋之云。謂陰陽不和。同一有趣。』

有許多春風、有許多夏雨、



『今俗往來交密者。每稱此二語爲詞。案宋陳無已後山叢談引諺云。行得春風有夏雨。釋之云。春之風數。爲夏之雨數。大小緩急亦如之。此爲今諺所本。』

### 春寒雨起、

『州志氣候云。立春即暖。和。是日更喜晴霽。以兆一春之雨。春深則又多寒。而寒必雨。俗謂春寒雨起是也。沅案明婁元禮田家五行志。亦有春寒多雨水之諺。』

### 春發北、雨汨汨、

『汨。音骨。汨汨。謂不止也。案即春寒雨起之證。』

### 上晝黃齋齋、下晝雨嚙嚙、

『齋嚙俱音劑。杜文瀾古謠諺。有此條。係採田家五行志。並注云。言久雨正當昏黑。忽日明亮。則是雨候也。沅案五行志又引諺云。病人怕肚脹。雨落怕天亮。意與此同。』

### 東弓晴、西弓雨、

## 四季東風皆屬水、

『州志方言。虹謂之天弓。其名稱。本於大菩薩藏經。沅案東弓。謂晚虹。以西日射之而生。西弓。謂早虹。以東日射之而生。丹鉛總錄引諺云。東蠶日頭西蠶雨。嶺北人俗呼虹爲蠶。東主晴。西主雨。與今諺同。其理與占霞相通。升菴古今諺。早霞紅丟丟。晌午雨瀏瀏。早霞紅丟丟。早晨大日頭。是其義也。』

『水謂雨。謂東風主雨也。然即水言之。亦忌東風。州志氣候云。風從東北來。繼之雨。雨後又風。如是者終日。或與雨偕至。日夜不息。謂之大水風。風止雨霽。洪水汎濫矣。其水與風雨相應。風雨止於是日某時。水之長亦必止於次日某時。沅案梅江。由畚坑至松口介溪。百餘里間。皆走東北。若遇東北風雨。過一晝夜必大水。以水爲風所遏。不下洩也。東風雨。少差。東北風雨。特甚。地勢使然也。』

## 東閃西閃、湖洋副坼、

『州志方言引諺。沅案此諺。謂夏秋之間。當晴夜。以遠電候雨。東閃西閃。』

謂東閃西應也。湖洋副拆。謂主秋旱。雖低田亦乾裂也。俗謂低田爲湖洋田。副拆猶拆副。詩經曰不拆不副。副音信。』

### 南睽三日、北睽對時、

『睽閃古今字。州志方言云。諺語以此爲雨候。按楊慎補占陰晴諺詩。電光分南北。陰霽在俄晷。自注引諺云。南閃千年。北閃眼前。與此不同。』

### 蚤雨晏晴、

『州志方言引諺。沅案蚤早也。晏晚也。俗諺又稱早雨早晴。謂早晨雨午必晴也。此諺則謂午不晴晚必晴也。意實相足。又田家五行志引諺曰。雨打五更。日晒水坑。其義正同。』

### 立春落雨到清明、一日落雨一日晴、

『州志方言引諺。沅案立春日宜晴。古諺曰。最喜立春晴一日。農夫不用力畊田。是其義也。若是日雨。即主是春多雨。落到清明。故諺不然。』(注 案一年十二月中。有二十四節氣。其在春者。曰立春。曰雨水。曰驚蟄。曰春分。

看也。(又齊民要術引諺云。羸牛劣馬。死寒食下。又古諺曰。清明斷雪。穀雨斷霜。此皆爲嶺北言之也。而梅諺與北諺相吻合。足見梅地高寒。但參看下列。亦見涼燠無定。』

## 二八亂穿衣、

『謂二月八月。涼燠無定。二月時除紗外。皮綿單袷可亂穿。八月時除皮外。綿單袷紗可亂穿。故諺云然。南中古諺云。日中常有四時天。謂此也』

## 不食黃禾糶、襖婆不入甕、

『俗於端午食糶。凡糶得梘水而黃。似黃禾米所作。(梅有黃米。稱爲禾米。故曰黃禾糶。俗於綿襖。亦稱襖婆。(其義蓋本於妻子如衣服一語)。藏之甕中。不生葶。甕勝箱篋。但不過端午。不敢藏之。以防寒也。故諺云然。石寇一徵。(注。此甕鎮平黃香鐵先生所作。專錮蕉嶺及梅州事。)亦引此諺。但黃禾作黃芒。云與連州志諺語。不食黃禾糶寒衣不敢送同意。沅案陸劍南詩自注。亦引吳中諺。未吃端午糶。布燠未可送。知此諺習傳已久。案入甕。梅人常語。凡對於怕寒者。人每譏之曰要入甕否。此諺蓋本於唐書請公入甕一語。

也。』

### 六六真好看、貓鼻也有三點汗、

『謂六月六日。貓鼻熱而汗也。晉羅願爾雅翼稱。貓。初中國無之。釋氏因鼠傷佛經。唐三藏禪師。從西域天竺國携歸。不受中國之氣所生。故至今鼻端皆冷。惟夏至一日煖。今據梅諺所稱。則屬之廢曆六月六日。猶是夏至節氣。則爾雅翼一日煖之一字。當是衍文。曾廷枚石諺閒談云。六月六。晒得鷄蛋熟。可以証矣。』

### 分龍雨、記清楚、

『州志氣候云。俗以夏至後逢辰。謂之分龍雨。是日觀雨起何方。從某方來。則分某方之龍。自後雨必起於某方。若他方起。則雨不至。故諺云然。田家五行志引諺曰。龍行熟路。即謂此也。今廢甲子。則當於五月中旬之下半旬爲分龍。以憑占候。』

白露雨、有穀做摩（無也）米、白露陽、有穀摩（全上）

倉裝，

『白露爲八月初節。晚禾正含胎之時。宜晴不宜雨。暘卽晴也。此諺見州志方言。案無作摩。自是因俗語而設。但稱無爲毛。讀南無爲南膜。南北皆然。似不必改其字也。』

雲罩中秋月、雨打上元燈、

『州志方言注云。此條見月令廣義。』

冬至赤、禾苗入坑壚、冬至烏、禾苗出大埔、

『州志方言引諺。窠入坑壚者。低田熟也。出大埔者。高坡熟也。』注 俗稱坡爲埔。赤蓋主旱。烏蓋主水。皆占來年農事。』

兩春夾一冬、牛欄九箇空、

『州志方言注云。此條與月令廣義同。沅案來年有閏月。則立春必在臘月。而來年春分。又在二月初。是謂兩春夾一冬。蓋主春溫。而牛多疾癘。故曰牛欄九箇空。古語云。黃楊厄閏年。故農家多忌閏。若新曆則無閏矣。』

## 天晴防落雨、

『老農知占候者每如此。拙菴雜俎引諺云。出外十里。爲風雨計。此亦防落雨也。引申之。凡作事防退步者。均爲此言。是借喻也。』

## 天墜笠嫵花、

『天墜。謂天傾墜也。笠嫵花。謂兒童戲笠。作鏡鏡花狀。故名。天墜笠嫵花者。謂一味耽樂。雖天墜將壓己。亦作一趣事觀之。了不介意也。案祐山雜說。述王柘湖作吳語云。天坍自有長茶子。(坍音他甘切)其語妙正同。天坍即天墜。茶子即槎子。所以撐物之具。二諺均從杞人憂天事。反用出來。』

## 追回難、早跑到三十三天、

『失盜者追而不獲。每作此語。三十三天。佛家謂之忉利天。天最高者也。』

## 打得更來夜又長

『今俗和事老。多舉此言。勸人息事。案田家五行志引諺云。夏至日。莫與人種秧。冬至日莫與人打更。謂夏至日正熱。冬至日正冷。今諺於打更外。又添

出夜長一層。更犯不着。謂冬至之夜爲最長也。可謂妙語。』

**未有梅州、先有楊古卜、** 以下地部

『州志方言。引此爲父老相傳語。沅案此言宋未立梅州前。先有楊古卜三姓。居此以爲戶主也。僅稱三姓者。舉多數以概其餘。非必僅此三姓也。詢今三姓人。多傳至四十餘世。以三十年爲一世計之。當是隋唐間。由中原徙居此者。餘姓不過二十餘世。則徙居自元初矣。』

**三更燈火五更雞、**

『梅縣於前明。爲程鄉縣。至前清雍正間。改爲直隸嘉應州。以文風甚盛故也。當時有三更燈火五更雞之謠。謂士子勤學。雖三更尙對青燈。五更早起。書聲與雞聲相和也。今寂然矣。』

**百花洲尾齊州前、此地出狀元、**

『此相傳梅州舊識也。見州志橋渡門。百花洲。在南門外隔江。舊與水南堡相連。梅江原由泗溪角。西過烏蓼沙。至渡江津。與程江合。再折南。而東出樹



湖。河之故道如此。自明時開新河後。即由泗溪角向東北行。至南門。始與程江合。即今道也。此讖傳自宋。固當據故道言之。竊謂當日百花洲。雖與水南相連。而龍王廟西。必有水灣。其相連處。不過泗溪角之頸而已。故開新河甚易。然則渡江津爲洲頭。南門對面之沙爲洲尾。齊州前者。謂與州衙齊也。及尾齊州前。而狀元不出。謂爲宋文文山至此則應之。殊不知明時。改東廂之迴龍寺。爲齊州寺。而周溪水口之靈濟橋。以文山前渡此。亦名狀元橋。宋時之讖。乃以一橋應之。亦異矣。」

### 水浸東橋額、船不下鱷骨、

「此舟人諺也。東橋。在下市。鱷骨。潭名。在丙村二里許。潭岸石上。有鱷骨潭三大字。其兩岸有石如互牙。水浸東橋額。謂水既沒眼。而未過橋頂。是浸額之象。如此。則潭水適漲至互牙處。上洄下急。舟人相戒不敢下也。」

### 三見鯉牙、是大麻、

「陰那山。在雁洋堡。距城九十里。一名五指峯。又名鯉牙山。高九百餘丈。梅縣最高之山。大麻鄉。屬大埔縣。距三河鎮四十里。臨河有墟。乃陰邪之東。」

裔也。舟行由潮上泝。至產溪以上。即見鯉牙。至大麻。則三見矣。故曰三見鯉牙是大麻。」

### 約不到陰那、

此言欲遊陰那者。當乘輿而遊。若約三五人同往。則不能到。故曰約不到陰那。案此亦有理由。陰那勝景多。而距丙村墟四十里。距州城九十里。若近城人往遊。則去一日。回一日。中間遊須三日。人必須五日空閒。具五日遊費。乃可言遊。一人能之。未必人人能之。故往往訂期而敗約。則不如獨來獨往之可靠也。廣東新語。亦載約不到羅浮之諺。其理由當同此。而遊日復過之。」

### 入山尋水口、

「謂入山不知路者。但沿水口而入。即得之也。又堪輿家亦有此語。其義則謂且勿入山。但先觀其水口佳否。然後再行。可免跋涉之苦。蓋水口不佳者。其山場必不佳也。」

### 上江西、不問路、

『謂由梅上江西者。雖屬山路。而行旅絡繹不絕。可不問路也。』  
前頭好歇、見了粥鉢、

『丫髻峯。在縣北三十里。雙峯並峙。故曰丫髻。其南屬梅之摺田。其北屬平遠之長田。其山凹曰分水凹。爲通平遠江西大道。江西買人南來者。至長田即望見此山。名曰粥鉢山。謂自此以南。始有人吃粥也。江西人不吃粥。平遠尙然。此諺云者。蓋促夥伴快行。謂距梅不遠也。』

好嶺頭、有瘦牛、

『言同居一地。而貧賤富貴。各有不同也。亦即俗言手指有長短之意。好嶺頭謂嶺頭水草肥美也。有瘦牛。謂肥牛雖多。亦間有瘦牛也。但瘦牛有所本。案宋楊萬里南海集。有過瘦牛嶺詩。其地在今豐順縣東。今謂之瘦牛山。潮州志稱。在今雲落徑。是另一瘦牛嶺。非誠齋所過者。此諺語雙關。頗有味。』

一山更有一山高、

『言不可妄自尊大也。』

有許多上岡、便有許多下岌、

『言不易安閒也。岌俗讀若印。其義與岡同。蓋原之轉音也。』

### 紙船鐵艘工、

『謂船弱而工強也。梅江多灘。其船悉以木片造之。謂之高頭船。亦曰六蓬船。身輕而不堪遇石。故曰紙船。凡自三河以上。溪流曲折。雖有風不能直駛。且不能駛橫風。多恃篙工撐上。遇水漲沒篙。則特拉纜。又凡遇灘。非篙師不能識水路。窺前窺習。頭呼尾應。少有差謬。非倒退即遇石矣。故舟人比之線穿針。即無灘處。其水亦急。肩篙頂笠。伸足沉頭。其苦况不堪言狀。故謂之鐵艘工。案紙船鐵艘工。浙江亦有此謬。以浙水亦多灘也。詳見趙彥衡雲麓漫抄。』

### 三日三河、四日州、

『凡府邦船。由潮州至梅州。凡七站。計程七日。故謬云然。但此據載客船言之。若貨艚載重。非半月不能達也。今行汽艚。則兩日可達。若秋冬水淺。則

由松口駁快船。亦三日可達。」

### 有封公侯、無封獼猴、

『此言駛船者。有風則快活如公侯。無風則辛苦如獼猴也。風作封。乃雙關借音。或作有風宰相無風侯。失其旨矣。』

### 船高因水漲、

「俗對於勢所必至者。每稱此語。」

### 不會撐船、嫌溪曲、

『言不會之人。每多藉口也。古諺云。（見宋周密癸辛雜誌引）不善操舟。而惡河之曲。此即諺所本。』

### 莫悠揚、船開到西洋、

『悠揚。舒緩也。言合作之事。不可舒緩後時也。俗僱人合作及會食時。每作此語。西洋。謂大西洋也。梅東亦有西洋堡。距城二十里。足見雙關語妙。』

### 過得海、是神仙、

『言大海渺茫。惟神仙得過之也。今交通便利。諺語無效矣。然今凡爲人介紹。尙作此言以索報價。是借喻也。』

### 水深人不過、

『梅地多溪澗。水淺時。村人多涉渡。若雨後水深。則不能過矣。故云。俗對於大利害之人。不敢與交手。每舉此詞爲言。』

### 水浸胎、叫無哀、

『田禾開花。而大水適至。謂之水浸胎。俗謂啼爲叫。謂母爲哀。叫無哀者。言个粒無收。農人啼哭。與失母等也。案前清曲本。徐揚進宮一齣。皇后自稱哀家。此母稱哀所本。』

### 水底摸月、

『謂討賬者如水底摸月。言無也。案此亦古謔。明郎瑛七脩彙稿。引諺語云。賒酒時。風花雪月。飲之時。流星趕月。討錢時。水底摸月。蓋喻世之無賴者也。』

汀州過了、纔是上杭、

『今俗禁止人越次作事者。每作是語。福建汀州。居汀河之上游。上杭縣。居汀河之下游。故諺云然。』

一尺風、三尺浪、

『言一尺之風。能起三尺之浪也。今人傳聞失實者。人每以此語譏之。』

水打斃樹頭、一去不回頭、

『謂人一去久不見還。以水打樹頭爲喻也。斃音鬱。色壞也。人之無用。正如樹頭之斃。故以爲比。歐陽修歸田錄稱。俚諺云。趙老送燈臺。一去更不來。不知是何等語。雖士大夫亦往往道之。天聖中。有尙書郎趙世長者。常以滑稽自負。其老也。求爲西京留臺御史。有輕薄者送以詩云。此回真是送燈臺。世長深惡之。沅謂趙老卽天永也。歐以趙係國姓。故諱而不釋。燈臺卽樹頭也。若以梅諺釋之。義自明矣。』

一畔崩河、一畔起岸、

「謂河南之田。崩入河中。即河北之田。起於岸上。一起一落。理固然也。」

橫來田地水摧沙、  
「謂以橫霸起家者。其田地必爲水所衝摧。變作沙坦。蓋悖而入者悖而出。天道好環如此。明諺曰。曾將冷眼看螃蟹。看汝橫行到幾時。（時人譏嚴嵩語）。即謂此也。」

買田不過耕、契紙蒙酒罍、

「言凡買田者須過佃。其契紙始生效力也。俗語又云。久佃成質。二諺正互相發明。」

打鼓買田偷葬地、

「打鼓買田。意在多人知。偷葬地。意在少人知。多人知。可免一物兩賣之弊。少人知。可免煩動六視之擾。」

泮坑公王保外鄉、

「泮坑。梅縣約名。在白土堡。離城南十五里。有三山國王廟。乃祀明山之神。」



梅  
諺  
彙  
箋  
卷  
一  
終



○前代曾封王。故稱國王。俗稱訛爲公王耳。香火甚盛。保外鄉一語。城廂婦稱皆道之。但不知其說所自來。詢之里人。則曰外鄉人來祀者。多於本鄉人。有似全縣人之公共國王然者。故曰保外鄉。今則同姓同里人開一局面。專用外處人。不用本姓本里者。人亦以此語譏之。竟似國王不保本鄉。專保外鄉矣。未知其與本旨合否也。一笑。』

梅 彙 箋 卷 二

梅 縣 楊 沅 季 岳 氏 著

官 事 部

鄭 懋 中、稱 長 者、禁 令 不 煩 徭 役 寡、斯 民 相 見 何 嘻 嘻、  
昔 日 無 羊 今 有 馬、

『州志名宦傳。鄭懋中。名馥。以字行。洪武丙子。領應天鄉薦。三十五年。知程鄉縣。寬恕廉慎。治先禮義。不施鞭朴。詞訟以簡。縣中稱治。謠曰云云。』  
○案謠。亦民語。即諺也。』

三 陽 不 如 一 鄉、

『州志名宦傳。陸銀。字克潛。浙江平湖人。宏治九年。由監生任本縣令。爲政。以敬簡廉靜爲本。獄訟立辨。又注。附錄盛端明遺愛記云。亦罕迎上官意旨。諸監司多其爲人。不嫌其專。當時人物蕃實。民知務本。諺有三陽不如一』

羊子咩咩、三更半夜、四更南蛇、五更老虎。

鄉之語。沅、黔、三陽、海陽、揭陽、潮陽。一鄉。程鄉。不如。謂政治弗及也。』

『此清同治初童謠。至乙丑春而驗。時僞康王汪海洋。竄至嘉應。閩浙總督左宗棠。合閩贛湘粵四省之兵。以長圍困之。羊子咩咩。謂洋也。三更半夜則謂夜入嘉應。人不知也。四更南蛇。謂兵四面包圍。如長蛇也。五更老虎。以景終王德榜。燦康王於搭子凹。德榜一名王老虎。故曰五更老虎也。乙丑余始三歲。至五六歲。此謠尙傳不絕。以爲里童虎趕羊之戲。引首之歌詞。下條則點虎之歌也。(注 除去最終一人則爲虎。故曰點虎)』

燈子玲瓏、火燒烟蒙、牛尾一拂、除滅一隻、

『此爲點虎之童謠。丁大洋。與康王有隙。來降官軍。搭子凹之戰。丁實指揮之。故斃康王。此乃應也。燈子。謂丁大洋。言燈本明。因燒之則烟蒙。喻與汪有隙。含冤來歸也。大於羊則爲牛。故稱牛。尾一拂。謂指麾之。如拂塵尾也。除滅一隻。謂斃康王也。』

## 人窮起盜心、

『民窮則爲盜。中國歷史上皆然。淮南子引諺曰。鳥窮則囓。獸窮則觸。人窮則詐。是其義也。若太平之世。家給人足。雖路有遺金。亦恥拾之。何有盜哉。』

## 喜何如、接赦書、

『今商場貨物暢消者。每稱此語。蓋喻語也。前清時代。每一帝繼統。即有赦書。重罪者減。輕罪者釋。錢糧舊欠者免。不特民喜。官亦喜之。若旺征時。把赦書遲挂幾天。則其利不可勝計。故諺云然。案古諺曰。一歲再赦。好人暗啞。則赦所以長惡。喜者尚多。憂者亦不少。故自古通人。不以赦爲然。』

## 文官不要錢、武官不要命、

『言如此則天下太平也。海防輯要引諺稱。文官宜不要錢。武官宜不要命。語正同。』

## 殺人償命、欠債完錢、

「案此相傳古諺。宋李之彥東谷所見。嘗引之。」

### 捉賊要贓、捉姦要雙、

「案二語。見宋胡太初畫熊緒論。但彼文云。捉賊須捉贓。捉姦須捉雙。」

### 上不欠官糧、下不欠私債、

「言安分守法也。」

### 知法犯法、

「言做官人犯法。是知法犯法也。」

### 官法如燼、

「言火烈可畏也。後漢書何遜傳。主簿陳琳入諫曰。將軍總皇威。握兵要。此猶鼓洪鑪。燎毛髮耳。是諺語所本。又俗語稱。雞毛莫試火。亦本此。」

### 滅門刺史、破家縣令、

「言刺史能滅人門。縣令能破人家也。案二語。見西墅雜記。又李之彥東谷贊言。亦稱之云。予謂此言。廢宗豪族。當常誦之。庶不至作奸犯科。若爲龔黃

卓魯者。不可自誦此言也。」

### 三十六計、走爲上計、

『南史。王敬則曰。檀公。三十六策。走爲上計。又僧惠洪冷齋夜話。淵材曰。三十六計。走爲上計。是諺語所本。案三十六計者。六六三十六之數也。嶺北人謂去爲溜。讀六爲溜。六六之計。即溜溜之計。蓋隱語也。走爲上計。是伸明上句語也。故今俗語。亦有但稱三十六計者。』

### 吏到門口、雞飛狗走、

『言發生重案。爲吏所追呼。則全家逃避。雞犬俱空也。案宋莊季裕雞肋篇云。陳無已詩。亦多用一時俚語。(中畧)如鷺雞透籬犬升屋。即俗諺雞飛狗上屋。此爲今諺所本。』

### 官不悔齒、

『案譚概引俗語。官無悔筆。罪不重科。此即諺語所本。齒所以斷獄。既斷則有堂判。不能反悔。故曰官不悔齒。』

### 做官人、說官話、

「案此雙關語。一謂說普通話。不作鄉談。一謂一味打官話。並不通情。諺又云。官官相會。意亦同也。」

### 今日青天、明日黑天、

「言訟者只有勝負。無是非。其勝者。則稱官爲青天。其負者。則稱官爲黑天。且好訟者。每不止一案。甲案勝。則曰青天。乙案負。則曰黑天。故曰今日青天。明日黑天。」

### 做官不打笑面人、

「噴參不打笑面。見古諺閒談。此諺從彼脫化出來。蓋官爲民父母。苟不櫻其怒。何答罵之有。」

### 校場畔、罵知縣、

（畔或呼作背。音之譌也。今改正）

「言雖罵亦不聞也。案古諺。有表子罵衙院。衙院罵表子之語。今諺正從此脫化出來。」

衙門八字開、有理無錢莫進來、

「前清曲本劉瑾審案。有此語。蓋古諺也。」

十張告示、九張故紙、

「言多具文。不實行也。古諺曰。（注 見太平御覽引崔實政論）州縣符。如霹靂。得詔書。但掛壁。此即今諺所本。」

拿羅篙、

「今俗稱鄉紳。與官場通貨賄者。謂之拿羅篙。蓋行人之別稱也。俗對於親戚饋遺。必叫婆媽使婢送去。或另遣族婦送去。觀戚受饋。必賞紅包。謂之拿羅篙。案篙即籃子。形圓而稍高。有蓋。統用竹絲織之。其紋如羅。故曰羅篙。然則拿羅篙者。固僕婦之所爲。今以之稱鄉紳。蓋賤之也。（注 廣州人謂之負米包。則又從布政是叉袋口。都將去京裏抖一諺脫化出來。）」

你有情理、你兄更有情理、

「此言兄弟與訟者。而兄勝也。案此語雙關。魯褒錢神論。謂錢爲孔方兄。今



世猶稱之。則此云汝兄者。指孔方兄言之也。」

贏了官司、輸了錢、

「官贏與輸無異。俗諺又云。官司好打。狗屎好吃。即此意。」

怎麼呆、龍船扒進官廳來、

「今罵人無理取鬧者。每作此語。案龍舟必無扒進官廳者。但賽龍船亦謂之鬧龍舟。此蓋隱藏一鬧字耳。頗有語妙。」

大人肚裏好撐船、

「言肚量大也。明葉盛水東日記。南京大理少卿楊公復。能詩有名。其家童。往往於玄武湖裏。採萍藻爲豚食。吳思菴。以其密邇廳事。拒之。楊戲答詩云。數點浮萍容不得。如何肚裏好撐船。蓋諺有云。宰相肚裏好撐船。故云。此爲今諺所本。」

自己開井、他人吃水、

「言做官者。每在地方上。設法羅掘。而在任不久。旋又他調。民每以此語嘗

之。

我吃齋、你得道、

『與上條意相同。而凡因人成事。大得好處者。人亦以此譏之。』

打虎時不去、分虎時就來、

『此譏人無功而坐享其利也。案古諺閒談。稱佛書引語云。赤脚人趁兔。着鞭人吃肉。亦同此意』

昏天黑地、

『謂不明也。七修類稿。引諺語云。御史初至。則曰驚天動地。過幾時。則曰昏天黑地。去時。則曰寂天寞地。據此。則昏黑。初謂官。今則凡人之不明。皆曰昏天黑地矣。』

成也蕭何、敗也蕭何、

『蕭何。漢高祖之丞相也。韓信之用。以蕭何。韓信之死。亦以蕭何。故云。案此是古諺。說詳容齋續筆。(注 宋洪邁撰。容齋其號。)大旨謂。韓信之爲

大將。實蕭何所薦。而其死也。又出其謀云。

### 一朝權在手、便把令來行、

『此相傳古諺。案會廷枚古諺間譚云。此亦有所本。朱潤奉使設宴。戲擲筮籌詩云。一朝權在手。看取令行時。是諺所本。今流俗譏人專權者。亦每作此語不盡屬之官也。』

### 請將不如激將、

『謂如定軍山戲劇。孔明激黃忠是也』

### 不做伽藍、沒吃三牲、

『縣中凡菴寺下堂。必供伽藍菩薩。其像。金鍍金甲。手提鐵簡。名爲護法神。凡供佛用齋。獨供伽藍。則必用三牲。俗諺故云。此語雙關。』

### 眼大金剛、眼細佛、

『言世情欺善怕惡也。眼大金剛。即金剛怒目之義。眼細佛。即菩薩低眉之義。案與上條意相同。』

### 兵貴精、不貴多、

『小說家常稱之。案宋開寶初。塞上軍中。有三千打六萬之謠。即貴精之義。見歷代名臣奏議宋晁補之疏。』

### 一夫捨死、萬夫難當、

『明丘濬大學衍義補稱。臣按諺云。一夫捨死。萬夫莫當。若爲將者。以節制行兵。而在行列者。人人皆捨死向前。天下無堅敵矣。據此。係相傳古諺。』

### 賊是梳子、兵是篋子、

『篋音披。俗讀如鬢。梳齒疏。而篋齒密。言搜括民財。兵甚於賊也。明史曰。賊如梳兵如篋。練兵實紀曰。賊是木梳。兵是竹篋。皆大同小異。』

### 好子不當兵、好鐵不打釘、

『流俗相傳如此。今日設陸軍講武等學堂後。俊秀子弟。多願進學作學生。至畢業服務。謂之學生軍。則此諺無效矣。然以土匪式軍士觀之。則此諺又未嘗不驗也。上條亦同。』

### 軍營無孝子、

『凡在軍營供職者。父母在。不能奉侍。父母歿。不許丁憂。故曰無孝子。然其不失爲孝者。則曰揚名聲。顯父母耳。』

### 若要太平年、除非賊殺賊、

『以賊治賊。猶以匪治匪之策也。諺故云。』

### 家 庭 部

一人做高官、全家食天祿、  
一人供千人、有食又有眠、

『案二諺大意相同。但前諺。即古諺一人在朝。百人緩帶之意。語尙渾涵。後諺。則有語病。不可爲訓。若真一人供千人。則千人皆成廢物。設使一人死。則千人將如何。古諺曰。富兒更替做。不可不懼也。人貴自立耳。萬不可有依賴性。』

一身願一口、終日街上走、

『與上條苦樂正相反。然人人能自願其口。則人人能自立。而世治矣。非不幸也。』

命下當如此、該食八合米、

(八百)

『此即一飲一啄。定之於天之意。八合米者一人之食。蓋古之升合。比今差小耳。故云然。』

食水當念水源頭、

『言不可忘本也。』

樹高千丈、落葉歸根、

『謂樹雖高。而其落葉。仍附根不之他也。俗每以喻富貴歸故鄉者。梅人鄉里之念頗重。大約由此二句諺語。印入腦根甚深。』

一家不知一家事、

『謂凡家事。汝看我好。我看汝好。而其內容苦況。他人不得而知。故曰一家

不知一家事。」

### 家事不可外傳、

「無論中閫之言不可道。卽家中小小口角。亦不必遽傳於外。恐藥書抄過三次會毒人。則自己受害不淺。故古諺曰。使口無鼻。至老不失。」

### 無嘈無罵、不成家下、

「俗謂家亦曰家下。猶謙稱舍下之比。丁口愈多。則嘈罵愈多。故諺云然。此與下條可互證。唐張公藝九世同居。玄宗問其治家之法。張書百个忍字進。人因稱曰張百忍。然則治家無別法。亦忍之而已。忍之如何。裝聾做啞。卽忍字注脚也。」

### 不癡不聾、不成姑公、

「姑謂家娘。公謂家公。言作姑公者。不可大認真。須詐癡詐聾也。案不聾不雙。不能爲公。見周慎子。其後如此等之諺甚多。蓋習傳最久之諺也。」

### 阿公散餅、

「言爲阿公者。以散餅弄孫爲樂也。今家門大者。每以餅比銀圓。隨手分盡。亦謂之阿公散餅。故今俗稱儲久銀圓。爲老鑪餅云。」

### 喃念家娘、蠻皮新婦、

「喃念。謂口喃喃如念佛也。俗稱新婦爲新丘。蓋因父婦同音而避之。諺謂娘多言。婦不聽。漸成習慣。故曰蠻皮新婦。案明張居正大岳文集。引諺曰。姑口煩。而婦口頑。煩卽喃念。頑卽蠻皮。正互相解釋。」

### 家官有甚做、新婦踏版粿、

「有甚做。謂有甚麼事做也。急呼之則語簡。後山詩話。有甚意頭求富貴。有甚。卽有甚麼也。踏。謂用確踏之。言家有酒食之事。則新婦歡喜。而不辭勞也。」

### 一个新婦核水、兩個新婦扛水、三個新婦無水、

「廣雅。核。擔也。故州志方言。擔謂之核。其字音開。一則核。兩則扛。三則不核亦不扛。而無水矣。此古諺所謂龍多乃旱也。可發一笑。」



### 前世無修、兒子當新丘、

此言家貧不能娶媳。凡中饋事。以子代婦也。其實古之孝子。多由此磨練而出。亦非家庭之不幸。但不可使兒女失學耳。前稱新婦。此稱新丘。以其趁韻。不能改也。丘乃大嫂之稱。見漢書高帝紀。則稱新丘亦有所本。特注於此。』

### 子傍妻生、

『傍。猶賴也。謂妻命宜男。則賴以生子也。今世俗娶妾者。每爲此言。亦有所本。明史曰。子出多母。是也。』

### 七坐八爬、

『言孩兒生七個月會坐。八個月會爬。』

### 兒孫自有兒孫福、

『言兒孫各有衣食之福。無待我留貽之。案此古諺。見練兵實紀。又客座贅語引諺云。好男不吃分時飯。好女不穿嫁時衣。是有福的。足以相証。』

### 賴坑易過、孫坑難過、

「賴坑。在西陽堡下黃坑。孫坑。在西陽堡上黃坑。一名申坑。欲過孫坑。須盤一歲。故曰賴坑易過。孫坑難過。但此語雙關。賴謂賴子。孫謂孫兒。言子累有限。孫累無窮。兼之養子時年壯。養孫時年老。故有難易之分。」

阿奶生子太婆得、

「俗稱妻爲太婆。妾爲阿奶。人之娶妾多爲廣繼嗣起見。故古禮只分嫡庶。不重所生。今諺云云。蓋通禮也。」

有了錢、莫愁無賴子、

「俗稱子爲賴子。見州志方言。蓋謂俟長大時可賴以生活。故稱賴子。有錢莫愁無賴子者。謂可螟蛉而祝其類我也。古諺曰。黃雞生卵。烏雞伏之。但知爲烏雞之子。不知爲黃雞之兒。是其義也。」

不會惱人、就會愁人、

「此言小兒不狡猾。就是犯病也。小兒性喜動。不喜靜。故問小兒者。必曰乖否。答者則曰乖刺刺。案乖刺二字。施之於大人。原非美詞。故漢書曰。陛下

性非乖刺。乖刺猶乖謬也。獨施之於小兒。則取其乖刺。是惱人乃小兒之天職。故諺云然。愁人。謂犯病可愁也。」

### 小時偷鍼、大時偷金、

「此謂從小失教育。逐漸大了。而膽愈大也。故古諺云。教婦初來。教兒嬰孩。」

### 一聲無、一聲愛、

「此謂婦女乞錢買柴米。我一聲說無。他一聲說要也。俗稱要爲愛。潮州亦然。案元人曲本。有曰。人生開門七件事。柴米油鹽醋醬茶。則柴米爲七事之大者。男子門。大丈夫。不得以無之一字了之。」

### 牀前鞋交展、莫愁不努力、

「此言子女日多。不由不努力也。牀前鞋交展。係子女多之象。此與人窮力出之諺。可互證。與上條亦相發明。」

### 肥水不出外溪、

「言農家惜肥料。於水之稍肥者。亦勺之糞田。不令流出外溪也。今凡作事用子弟兵者。人每以此言戲之。可謂謹而虐矣。」

### 浪子回頭便是寶、

「凡浪子。多聰明過人。若能回頭。必不至再失足。是可寶也。」

### 孫兒、如眉、

「如眉者。謂如目上之眉。不過壯觀。至其得力。仍在眼也。或曰。俗又云阿公食孫。此又何說。曰此乃喜出意外。欣然受之。故今俗送人禮物。全無報答者。謂爲阿公食孫一樣。非謂阿公衣食。專着靠孫也。」

### 刀割水不斷、

「明諺曰。親者割之不斷。疏者續之不堅。唐詩曰。抽刀斷水水更流。是即刀割水不斷之義。然則此諺。蓋合唐詩明諺二者。而成一諺也。」

### 一女許兩婿、

「言必無也。此諺從王允連環計。脫化出來。」

### 小家女子、不如大家使婢、

『今俗娶婦者。常有此言。蓋舊俗。小家多不蓄女。其蓄者。每恃寵而驕。百事不曉。實不如尋常使婢。何論大家。但大家使婢。亦未必盡佳。當觀其教育何如耳。』

### 錢財夫妻、酒肉兄弟、

『錢財夫妻。謂以錢財而成夫妻者。外婦是也。酒肉兄弟。謂以酒肉徵逐而成兄弟者。賓朋是也。此與客座贅婿。(明顧起元撰)所稱柴米夫妻。酒肉朋友。盒兒親戚之諺。大同小異。然本條即作真夫妻真兄弟觀。於俗情亦無不合。蓋俗情薄如紙也。』

### 男命無假、女命無真、

『梅俗多信命。凡娶妻。必以女之八字。投算命先生推排之。以決其合否。往往有婚已議定。但以八字未合。而罷議者。殊爲意沮。女家知其若此。則未出年庚。先求算命者查過。八字若有未合。則改其日或時。使成一好命格。往往

如此。今已成習慣。故曰男命無假。女命無真。」

### 外甥多似舅、

「非特面貌。即性情亦多似之。案容齋續筆。舊說又有用書語兩句。而證以俗語者。如堯之子不肖。舜之子亦不肖。諺曰外甥多似舅。是也。（注 案今孟子。作朱丹之不肖。舜之子亦不肖。丹朱。堯之子也。舜。堯之婿也。）」

### 今日親家、明日冤家、

「爲爭勢利起見。往往如此。今特舉一事以證之。明嘉靖初。詔毀淫祠。蘇人知府伍疇中。都御史毛貞甫。新結姻誼。因爭承蘇城集福菴。竟成訟奪。時人譏之。詳見七修類稿。所謂今日親家。明日冤家也。」

### 揀親不如擇媒、

「言媒良則親良。」

### 做媒人、替出女、

「言必無此事。而俗間担保人。被賠累省。每稱此詞。殊妙喻也。」

### 做媒人、保不得生兒子、

『俗謂牙中人。但保得貨到價還。若途中之損失。日後之變遷。非其責也。間有爭議。每稱此詞以自解。亦妙喻也。』

### 惜外孫、止墓墩、

『言人情多惜外孫。但死後每遇清明。但止於墓塋之上。而不拜也。此當是有爲言之。余謂此不足怪。若以近日新潮流觀之。誠恐家孫亦止墓塋也。』

### 食酒量家計、

『飲酒。俗謂之食酒。(州志方言注。引漢書于定國食酒爲證。)此言家用當量入爲出。不可浪用。以飲酒爲喻也。古諺云。千粒秫。不成滴。知酒之關於家計。亦非細矣。』

### 一家有食千家怨、

『此即古語愛人富。畏己貧之意。然終是亂世人情如此。蓋生當亂離。十室九空。一家有吃。千家那得不怨。若昇平時代。家給人足。家家有吃。又誰怨乎』

○ 食十足、穿九六、

『凡人生活。不過求衣食而已。然衣向是外排體面。食則內充肌膚。故曰食十足。穿九六。』

無米恙兒煮飯、

『俗謂如何爲恙兒。今問人安否。尙稱無恙。是其義。然則梅之言恙兒。猶普通言怎麼樣也。案此諺係從古語。巧婦不能爲無米之炊。運化出來。煮飯即炊也。』

未到揭陽城、先食揭陽米、

『言未履其地。而先食其米也。凡窮人向富家貸穀。約以收穀即完者。每作此言。蓋即二月賣新絲。五月糶新穀之意。而變其詞耳。揭陽餘米之地。故諺特稱揭陽。』

會乘不會除、打米調番薯、



「米價貴。番薯價賤。如百錢之米。可飽三餐。百錢之薯。可飽六餐。此用乘法而知之。若但知從儉。以自已一斤之米。換人一斤之番薯。不除薯之半價。與對調之。則吃虧太甚矣。此以喻人一味從儉。專買便宜貨者。正與打米調番薯無異也。」

### 作事嗇、雨雪霽、

「作事嗇。謂作好事。(俗謂酒。謂之作好事。)格外儉嗇。如此。其日必落雨也。霽。音摺。霽。謂雨聲。案古謠諺。引文洒清話云。東京周默。未嘗作東道。一日請客。時久旱。忽風雨交作。宋溫以詩戲之曰。驕陽爲戾已成災。賴有關筵周秀才。莫道上天無感應。故教風雨一齊來。蓋諺有儉值風。嗇值雨之說也。今諺正從嗇值雨一語化出。沅案此語頗驗。人戲謂之辭客雨。」

### 花子寄門邊、步步企向前、

「企音欺。俗以花子寄門。步步企前。喻同室欺凌者。步步欺人不已。欺作企。其語雙關。按古謠諺云。阿慳。雨落走進屋裡來。阿慳。謂乞食之獸子。雨落走進屋裏來。即步步企向前。今諺即從此化出。」

蛇過了打棒、賊過了門門、

『言過時也。然古諺云。見兔而顧犬。未爲晚也。亡羊而補牢。未爲遲也。亦有備無患之義。』

在家千日好、出外半朝難、

『求己易。求人難。此即俗語稱爺爺飯好吃。故凡人出過門。受過他人氣。纔曉得父母恩。俗語又云。出門人。神仙老虎狗。蓋得意。則爲神仙。失意。則爲狗。雖搖尾乞憐。亦未易過日也。人若能深求在家之所以好。出外之所以難。而長進其才智。則出外不難矣。』

棟上鵲口開、明日喜信來、

『凡人家屋上有鵲鳴。則有遠信至。古謂之喜鵲。故俗諺云然。』

豬來貧、狗來富、貓兒來、開質庫、

『梅俗多禁忌。凡物取兆頭。故諺云然。此諺見州志方言。實本於田家五行志。案雪濤談叢。(注 明江盈科所撰。江。常德武陵人)。余邑諺云。豬來窮家

○狗來富家。貓來孝家。故貓豬二物。皆爲人忌。有至必殺之。而邑中博士名張宗聖者。解曰。諺語正不爾。無足忌者。蓋窮家籬穿壁破。故豬來。非豬能兆窮也。富家飲饌豐。遺骨多。故狗來。非狗能兆富也。家多鼠蟲爲耗。故貓來。孝家則耗家之訛。非貓能兆孝也。此說甚當。據此。則田家諺。與武陵諺合。可無疑義。今梅諺開質庫。有作穿麻布者。此乃比附武陵舊諺。而爲之辭。○今見張博士之說。當釋然矣。』

### 戴笠嫻、遇親家、

『譏人好體面。做苦工而逢親友。則羞澁滿面。故作此言。案此從君乘車。我戴笠之歌。脫化出來。』

### 丁口成千、手藝百般、

『言家有千丁。則各種手藝俱齊全也。』

### 一代親、二代表、

『此謂妻黨。當代爲親。二代爲表。表。外也。言表以別內也。俗語或多三代

聞了了一句。此則中表二家俱繁盛。凡有喜事。不能一一應酬。彼此從簡。故曰開不了。而其情仍親也。」

### 愈清愈見鬼、

「謂夜行者。月愈清愈見鬼也。但此語雙關。俗呼清親同音。言外謂同室之人。簸弄是非者。謂之引鬼入屋。即愈親愈見鬼之義也。」

### 兄弟不和宗族欺、宗族不和外姓欺、

「言和氣可混欺凌也。古語云。鵝蚌相持。漁人得利。正是不和所致。」

### 福無雙至、禍不單行、

「福無雙至。即俗語得意不宜再往之義。禍不單行。即古諺驕奢之災。禍非一致之義。」

### 看箇聲風、少吉多凶、

「謂兆頭不佳也。案聲風二字有所本。東方朔別傳。朔從西域那汗國歸。得聲風木十枝。長九寸。大如指。帝以枝遍賜羣臣。臣有凶者則汗。臣有死者則折。」

（中峇）里語曰。年復年。枝忽汗。然則看聲風之或汗或折。其爲凶占也。必矣。此聲風二字出典也。不爲釋之。則第謂俗語將風聲倒用之。失其旨矣。」

### 無事不過門、

「言凡到門之客。不可簡慢也。」

### 愈精愈巧、愈貧窮、

「言精巧不足恃也。案東坡答二猶子詩。古來百巧百窮人。施注。百老有百無一有。百巧百窮之語。是即愈精愈巧愈貧窮之義。」

### 千算萬算、總歸一算、

「謂人算不如天算也。千算萬算。謂人。一算謂天也。案人算不如天算。亦古諺。見客座贅語。」

### 大富由命、小富由勤、

「人無橫財不富。故曰大富由命。勤能補拙。故曰小富由勤。」

### 富貴生驕奢、驕奢生貧賤、貧賤生儉勤、勤儉生富貴、

「天道循環如此。古諺曰。富不學奢而奢。貧不學儉而儉。又曰。富兒更替做。又曰。朱門生餓殍。白屋出公卿。此等諺語。皆足互証。」

從儉入奢易、從奢入儉難、  
一條禾秧、一個水珠養、

「古諺曰。從善如登。從惡如崩。易。則如崩之意。難。則如登之意。言人有生即有養。如一秧之生。即有一露養之也。水珠謂露。案練兵實紀引諺曰。天不生無祿之人。其義止同。」

有福之人人服侍、  
人前莫說人長短、

「前諺謂有福之人。則伺候者多也。後諺謂莫向人前說是非也。按畜德錄稱。都御史韓雍。與夏公墳飲。各人出酒令。公欲一字內。有大人小人。復以諺語二句証之。乃曰。傘字有五人。下列衆小人。上侍一大人。有福之人人服侍。無福之人服侍人。夏云。爽字有五人。旁列衆小人。中藏一大人。所謂人前莫

梅  
諺彙箋卷二終

說人長短。始信人中更有人。今諺俱各取上句。特著其所出如此。案傘爽二字。其正字應作傘爽。內二爻。非四人。但以俗書配俗諺。固不拘也。」



梅 諺 彙 箋 卷 三

梅 縣 楊 沅 季 岳 氏 著

身 體 部

忍 氣 留 財、受 氣 得 福、

忍 事 敵 災 星、

『案二諺。皆謂忍之一字。可化凶爲吉也。忍事敵災星。本是唐司空圖詩句。  
（注 見避暑錄話。）久已傳爲諺矣。（注 案春秋時。宋景修德。熒惑退舍。  
亦敵災星之一証。）』

日 食 三 餐、夜 眠 八 尺、

『言所求無多。易得快活也。八尺謂牀。唐詩云。八尺龍鬚方錦褥。是也。案  
客座贅語引諺云。日食三餐。夜眠一覺。無量壽佛。與此大同小異。』

橫 草 不 行、直 草 不 踏、



### 討食行大路、

「橫草不行。謂不由徑。直草不踏。謂不走路旁。」

「乞食俗謂之討食。亦謂索食。討猶索也。行大路者。謂不盜竊也。案二諺。言直道而行。雖窮不變。」

### 矮子陣裏、高莫去比、

「謂比矮子高。還不算高也。」

### 你的鬚紅、他的頭上起火燄、

「謂汝利害。他比汝更利害也。鬚紅。謂神。頭起火燄。謂佛。」

### 強中更有強中手、

「意與上同。」

### 你若敢死、閻王也畏、

「言閻王注人生死。汝不應死。而自求死。則閻王亦無如之何也。故曰閻王也畏。」

是非得了局、多睡一覺日、

『案即無爭早眠之意。其實有事在心。眠亦未必睡着。非經過者不知也。其事若了。奚止多一覺乎。』

會睡目、不怕人先眠、

『人會睡者。貼席即睡。往往先眠者反落後。故諺云然。今凡功名財子。少年得意者。每引諺爲喻。』

矮凳子、梗跌人、

『言輕忽也。古諺曰。不躡於山。而躡於垤。躡即跌也。今諺從此脫出。』

未防進、先防退、

『言作事謹慎。不致失足也。』

未學行、學先走、

『言作事躡等。正如小兒未學行。先學走。必致跌傷也。』

### 醜人多狡獪、

『醜人多狡獪』云。小兒戲謂之狡獪。今俗音如古怪。即狡獪也。說見州志方言。沉案此諺。正從東施效顰。脫化出來。其理由。與鵠舌子好話事同。蓋心欲掩拙。而拙愈著也。』

### 有麝自然香、

『麝』鹿身麝足。其香結於臍。產青海西藏間。細丸其香作囊。可佩可枕。主辟邪穢。另有一種水麝。以針刺臍。出汁一滴。勻水灑衣。其香不歇。勝於肉麝。案容齋贅語引諺云。有麝自然香。何必當風立。此爲諺所本。』

### 福至心靈、

『胡三省注通鑑。論五代劉后事。引諺曰。福至心靈。禍來神昧。今諺本此。』

### 心堅石穿、

『見古諺。作心堅石也穿。注畧云。昔有傅先生。以木鑽穿石盤。厚五尺許。晝夜穿之。積四十七年而穿。遂得神丹。此即諺所本。』

跳前一步、得一步、

『俗諺以蛙爲喻。謂且圖過去也。風俗導引諺曰。蝦蟆一跳八尺。再跳丈六。今諺從此脫出。』

有一日和尙、撞一日鐘、

『此以僧爲喻也。意與上同。』

天不負苦心人、

『古諺曰。皇天不負苦心人。見練兵實紀。卽好心有好報意。』

好心成肚痛、

『因規諫而見疎者。每作此語。蓋傷之也。』

肚痛肚知、心痛心知、

『俗言自己疾病。惟自己知所由也。而凡禍害之來。必有根由。友朋慰問。亦每言及此。蓋恐人諱疾忌醫也。風俗導引諺曰。婦死腹悲。惟心知之。此卽諺所本。』

壞心壞自己、

『案此即害人害自己之義。』

人心難測、水難量、

『人藏其心。不可測度。是心難測也。水深有無底者。（注 湘中諺曰。昭潭無底橘洲浮。）是水難量也。案量水亦有所本。元李好問長安志圖云。初修洪口石堰。以水廣尺深尺爲一微。以百二十微水爲準。以石龜爲誌。故諺曰水到龜兒嘴。百二十微永。是量水之說也。』

路遙知馬力、事久見人心、

『此亦古諺。言賢不肖。俟久遠方知也。噫。當未見未知時。則屈抑多矣。』

人心不足、蛇吞象、

『言人心不足。多奢望也。案說文巴下注云。巴蛇也。能吞象。屈翁山廣東新語。亦載南蛇吞象事。則蛇真能吞象矣。俗諺之有根據如此。』

一梳上了、又一梳、

『此亦言人心不足。特以登梯爲喻。梯之橫木。所以承足者。』  
得寸入尺、

『此言不止意。與上條畧同而小異。案鄭耕老勸學。引里諺曰。（注 見小學紺珠引。）積絲成寸。積寸成尺。寸尺不已。遂成丈匹。此卽得寸入尺也。』  
人無千日好、花無百日紅、

『言眼前好景况。不可長恃也。案此是古諺。見譚概所引。古諺又曰。女寵不敝席。男寵不做軒。亦卽此意。』

### 戒口強吃藥、

『言有小毛病。若能戒口。勝過吃藥。故曰強。沉生平。持此說以禦病。故病少。古諺又曰。賣藥者兩眼。用藥者一眼。服藥者無眼。案藥之真僞。惟賣者知之。故曰兩眼。醫者但看病開方。至藥之真僞。非其責也。故曰一眼。吃藥者。則藥與方俱不曉。但閉目吃之而已。故曰無眼。夫藥詎不能治病哉。但恐僞藥誤人。庸醫殺人耳。』

### 萬應丹、獨宿丸、

『言獨宿即是仙丹也。揚升菴古今諺。服藥千裏。不如一宵獨臥。此即今諺所本。』

### 逢着癢、也叫痛、

『譏人驚燒怕冷。(注 俗謂胆小者爲驚燒怕冷。)動輒吃藥也。宋何蘧春渚紀聞。引諺云。忍痛易。忍癢難。是癢痛古多對稱。細味兩諺。均善寫俗狀。』

### 無痞拿着氣來抽、

『痞。玉篇音飲。病寒也。此言本無事。而自惹出事者。正如無痞。而自惹其痞。以抽氣也。』

### 將錢買着氣來抽、

『此譏嗜食田螺者。蓋吃田螺。須以氣吸之。其肉乃出。故曰將錢買着氣來抽。比上條更深一層。引而申之。凡買田舍。生出官司者。亦每稱此語。殊妙喻也。』

會偷食、不會拭喙。

『偷食不拭喙。則賍証顯然。世之藏頭露尾者。往往如此。蓋揜之無可揜也。』

十三兩果子秤、不正斤、

『十六兩爲一斤。若果攤之果子秤。每斤只合司馬秤十三兩。故曰不正斤。此語雙關。俗讀斤經同音。今凡作事不正經者。（注 俗謂回邪爲不正經。法堂寺劇本。亦有劉婆不正經之語。）人每稱此語以諂之。』

蛇油難解、

『俗對於不解之事。每作此語。蓋與上條。俱隱語也。蛇油細而長。不易解開。非比豬油。故云。』

大吉利、不知何人論已、

『俗稱嚏爲打咳嗽。每嚏後即自呼曰。大吉利。不知何人論已。按其語始於周。傳於漢。沿至今而未泯。詩國風。願言則嚏。漢鄭玄箋云。今俗人嚏。云人道我。古之遺語也。州志方言。亦載有人論我。知其語甚古矣。』



### 順水人情、

『謂做人情。不費力也。俗亦曰海水人情。謂做人情。仍無損於己也。』

### 看人面赤、自己眼紅、

『謂妒也。蘇東坡歧亭詩。從何得此酒。冷面妒君赤。施注。俗有無錢吃酒。妒人面赤。之諺。案面赤。謂酒醺。眼紅。謂妒也。今諺正從蘇詩及古諺化出。○引申之。今稱人妒才。亦謂眼紅。』

### 耳公風過樹、

『俗謂耳爲耳公。以主聽。故尊之曰公。風過樹者。謂不受也。人之不受善言。正似之。故曰耳公風過樹。古有秋風貫驢耳之諺。亦謂左耳來。右耳去。梅諺。正從此脫胎換骨。』

### 掩耳盜鈴、

『謂盜鈴者。惡聞其聲。乃掩耳以盜之。不知已不聞聲。而人之聞聲自若也。今俗明知其事不應爲。而從俗爲之者。每舉此語以自解。案此亦古諺。見宋吳

曾能改齋漫錄。吳氏又謂盜鈴之謔。本於掩耳盜鐘。然余於事理揣之。則盜鈴優於盜鐘。實青出於藍矣。」

### 口蓮招速禍、

### 病從口入、禍從口出、

「案口蓮招速禍。即禍從口出之義。口蓮。謂蓮花舌也。第二謔。則是古諺。俗每道之。病從口入。因飲食不節也。禍從口出。因言語傷人也。」

### 牆有縫、壁有耳、

「此流俗常語。正從詩耳屬於垣。脫化出來。案古諺曰。若要人不聞。除非事莫言。即有縫有耳之說也。」

### 口角春風、

「亦流俗常語。謂常吹噓人。如春風生於口角然也。」

### 鳩舌子、好話事、

「口吃者。俗謂之鳩舌子。見州志方言。然每好說話。此謔可謂體會入微。」

口水唾出、收不回來、

『俗踐言者。每作此語。案此從覆水難收一語。脫化出來。』

人窮力出、山崩石嶽、

『。嶽音律。兀立也。余居油時。遇一客族婦挑水。鄰婦問曰何自苦。婦答曰。人窮力出。山崩石嶽。歸而記之。謂人窮。而力不與之俱窮。山崩。而石不隨之而崩也。乃見道之言。』

急人有急計、

『言能隨機應變也。古諺曰。力貴突。智貴猝。急計即猝智也。』

鹽筋醋力、

『鹽壯筋。醋壯力也。此乃古諺。見留青日札。』

怎沒曉、怕吃過仙姑尿、

『俗對於好論人吉凶者。每作此言譏之。此亦有所本。俗傳定光古佛。與何仙姑。爭武平之巖前。此巖。初爲仙姑所據。後古佛以幻術奪得之。仙姑不服。』

晨夕在巖上拉溺。故至今佛座。泉滴如注。俗以爲仙姑尿。巫覡之流。常盛泉歸飲之。謂能益智慧云。」

懶人多屎尿、

「非屎尿比人多。蓋託大小便以避苦工。故曰懶人多屎尿。」

你不敢、摘個弔菜來做胆、

「譏人胆小也。茄子。俗謂之弔菜。俗喜結矮棚種之。垂實如弔。故曰弔菜。胆若弔菜。是則姜維之胆。大如雞卵矣。」

拳頭打過壁、

「俗對於凡作一事。用力過頭者。每稱此語。蓋謂上了當也。」

五五五十、一句出、一句入、

「五五五十。謂記不清楚也。一句出。一句入。謂說話半吞半吐也。皆狀狐疑之貌。」

十五个弔桶、七上八落、

『謂心不定也。如水車之吊桶七上八落。諺故云。』

### 手指做犁楔、

『楔音屑。塾也。犁楔。所以塾犁之接縫處者。手指做犁楔者。謂犁田者遇楔拔脫。則以手指塞之。以當楔也。今和事老。及埋衆事人。多暗中塾錢。人所不知。每稱此語以自喻。未必有此事。蓋甚言其暗塾之苦耳。』

### 剜肉醫瘡、

『剜肉醫瘡。是一瘡未愈。而一瘡又生也。古人有詩云。二月賣新絲。注絲未出而先賣。五月糶新穀。注穀未收而先糶。醫得眼前瘡。剜却心頭肉。即諺語所本。』

### 渴不止、吃鹹水、

『謂止渴而吃鹹水。則渴愈甚。不知須幾多清水。始能解之。今生意家本少。而冀利以借欸。謂之吃鹹水。比例殊爲精當。案此從飲鴆止渴。脫化出來。』

### 早知會拉尿、不如企到天曉、

『俗稱遺溺。亦謂之拉尿。言早知會遺溺。不如不上床睡覺之爲愈也。世對於偶失誤。出意料外者。每稱此語。』

### 有偌大頭、戴偌大帽、

『偌音惹。俗呼這樣爲偌。言有這麼大頭。纔戴這麼大帽也。案語窺今古云。晉漢唐巾。乃先朝儒者之冠。我明興。科甲監儒。兼而用之。邇來大可駭異。一介細民。驟獲資財。不安小帽。巍然峨其冠。此何巾哉。曰銀招牌也。至於某某諸人。亦僭用之。曰省錢帽也。一人僥倖科第。宗族姻親。并換儒巾。曰襲蔭巾也。故諺有滿城文連轉。遍地是方巾之語。噫亦大濫矣。據此。則方巾即大帽。亦即高帽。故俗又譏人好外排。曰好戴高帽子。

案高帽子。見堅瓠集。明季復社濫觴。方巾甚高。人口號曰。頭頂一個書櫥。手帶一串念珠。檯擺一部四書。口內只說天如。天如。張溥號。

### 怎沒怪、他人帽子頭上戴、

『俗語又云張冠李戴。是其義也。案明田藝蘅留青日札。俗云。張公帽。掇在李公頭上。有人作賦曰。物各有主。貌貴相宜。竊張公之帽也。假李老而戴之。

沒好衣服襯醜人、

云云。亦可謂善諱者。今諺。即從此涵泳而出。』

『言衣服不整飭。人因之不美也。按清異錄引諺曰。闌單帶。疊捺衫。肥人也覺瘦巖巖。即襯醜人之義。』

一樣飯、供千樣人、

『案供有二義。一爲供給之供。謂一樣飯。足以飽千樣人也。一爲供養之供。謂一樣飯。養成千樣人。今俗用後一義爲言。但其語實雙關。』

貌不負人、

『謂相貌出衆者。其人必出衆。故曰貌不負人。古諺曰。(注 見符堅雜記。)妍皮不裹媼骨。是也。』

梅 諺彙箋卷三終

梅 彙 箋 卷 四

術 藝 部

梅 縣 楊 沅 季 岳 氏 著

寫 打 講、

「寫。謂筆能寫。打。謂手能打。講。謂口能講。三項齊全。良不易得。梅縣人喜讀書。其家雖貧。大抵讀至十四五歲後。始謀生活。又家族主義頗重。弱小之家。不免爲人所欺凌。故多習技擊。以之防身。客語頗近官話。故言語易通。是以梅人。出門謀生活者。多嫻此三項。雖外省人。不敢輕視之。每稱之曰。寫打講。都來得。」

書 中 有 黃 金、

「即一字值千金之意。古諺云。遺子黃金千籊。不如一經。是其義也。」

墨 硯 凹、 開 古 窖、



『凹○硯窩也。俗語又云○墨硯盤裏改黃金○二語意相足。』

### 字無百日工、

『言寫字○非百日能工也○案唐張彥遠法書要錄稱○俗云○書無百日工○蓋悠悠之談也○此則謂字不百日可工耳○與今諺詞同義異。』

### 鬼畫葫蘆、

『葫蘆○匏子也○鬼畫葫蘆○言畫不成樣○而書之醜惡者似之也○案畫葫蘆○語有所本○宋魏泰東軒筆錄云○太祖笑曰○頗聞翰林草制○皆檢前人舊本○改換詞語○乃俗所謂依樣畫葫蘆爾○諺語即從此生出○而布荊葉○有白紋者○名鬼畫符○則鬼字又非漫然安置的○此語絕妙。』

### 照字讀經、

『謂照字讀經典○必無錯誤也○引申之○凡照情理行事者○亦作此語。』

### 教書先生、不會寫牛稅庚、

『牛稅庚○乃鄉間賃牛契約之稱○契字讀平○則爲庚○猶婚約謂之年庚○是也』

其契。當與佃田之契相近。而教書先生不會寫。殆顏之推所謂。空守章句。施之世用。殆無一可者乎。鄴下諺云。博士賣驢。書契三紙。未有驢字。此與不會寫何異。』

### 行船要槩、讀書要講、

『言讀書須講解。貴得師也。古諺曰。三歲學。不如一歲擇師。知講解甚要矣』  
**瘦書生、肥和尚、**

『書生費心。故多瘦。和尚靜養。故多肥。』

### 書在口、筆在手、

『書宜熟讀。故曰在口。字宜多寫。故曰在手。』

### 曲在口、弦在手、

『曲亦在常唱。弦亦在常彈。』

### 未學彈三弦、先學捻藥丸、

『言彈三弦者。必大指與食指相磨切。有似捻藥丸者。故云。』

### 臨老學吹笛、

『笛。銅笛也。吹笛宜氣足。老人氣弱。雖素擅長者。尙輟而不吹。乃臨老始學之。必不能矣。蓋譏人少壯不努力。老大徒悲傷也。』

### 小題大做、

『言善作詩文者。小題能大做也。今不善處世者。每小事生出大事。或故張大之。使纏訟不休。亦謂之小題大做。』

### 三日打魚、四日曬網、

『謂打魚之日少。曬網之日多。譏其執業無恒也。即孟子一暴十寒之義。明時常州諺曰。太守摸魚。六房曬網。亦以曬網喻無所得。今諺蓋從常州諺脫化出來。』

### 藥書鈔失真、便會毒煞人、

『謂字誤。則人因之而誤也。古諺曰。書三寫。魚成魯。帝成虎。若藥書於藥品上。分兩上。鈔錯失真。均能毒人。諺故云。』

長痛不如短痛、

『此謂病証須解剖者。當忍痛爲之。長痛謂病。短痛謂治病。今凡人作事。一勞永逸者。均作此言。蓋借喻也。』

沒運氣、醫病頭、有運氣、醫病尾、

『此言病人不專信一醫者。醫生亦有幸有不幸也。其不幸者醫病頭。其幸者醫病尾。未必術有工拙。故諺云然。』

老醫少卜、

『此古諺也。醫貴經驗。故以老而精。卜貴決斷。故以少而靈。』

打卵見黃、

『謂卵打開而黃即見。俗以此譏人求醫。須當面見功者。』

先生熱過病人、

『謂醫者之熱。甚於病者之熱。不能看病也。今俗每以病人比事主。先生比輔主人。一遇有事。事主尙未決定如何。而輔主人者。喊告喊殺。發起狂熱。人

每以此語譏之。」

### 棋逢敵手、

『棋逢敵手難行藏。此胡三省通鑑注。引諺論司馬懿語也。謂懿與孔明。爲棋逢敵手。今則凡舉一事。兩人不相上下者。亦謂之棋逢敵手。乃以敲棋爲比喻也。』

### 地理先生無屋場、泥水師父無浴堂、

『言芸人舍已也。案古今諺云。屠者食葷羹。造車者多步行。梓匠處狹廬。陶者用缺罌。鬻扇之翁手障暑。畜妓之夫恒獨處。皆言爲者不用。用者不爲。今諺。即從此脫化出來。』

### 福人得福地、

『言福地雖由地理先生看得。惟福人能得之也。古諺云。未看山頭土。先觀屋下人。又云。主者福壽。名師輻湊。主者當衰。盲師投懷。即福人得福地之說也。』

### 爛泥糊不上壁、

『土工以泥糊壁。須先以禾稈製泥。使成埴質。然後糊之能上壁。若但用爛泥。則隨糊隨脫。故曰糊不上壁。今鄉間弱小。被人欺凌。雖有抱不平者。爲之出頭伸氣。而彼自甘啞忍者。人每嗤之曰。爛泥糊不上壁。則此諺。全爲此種人而發。糊扶同音。語蓋雙關也。』

### 衙門錢、取眼前、生理錢、三十年、耕田錢、可久延、

『政界所得之錢。來得易。去亦易也。生理錢。雖將本求利。然俗諺亦曰。做生意。吃不得生豬肉。(注 吃生豬肉。謂入聖廟。)以不免欺騙也。故亦不長久。惟耕田錢。乃汗卵所換得。可以久延云。』

### 功不負人、工不誤人、

『功不負人。言有是功。即有是效也。工不誤人。言有手藝者。一業得一業之用。斷不誤也。古諺曰。皇天不負苦工人。又曰。積財千萬。不如簿技在身。(注 即俗語男人百藝好隨身之說。)正與此相發明。』

伯姆手裏無癩紗、（癩俗字作歪）

『昔有葉伯姆。』注 俗傳卽六蓬船中。所祀仙人叔婆者。善紡綿。其紗如線。無孛鹿頭。故曰伯姆手裏無癩紗。』注 癩音賄。又音回。說文云病也。一曰腫旁出。癩紗。卽腫旁出也。故以癩爲歪之正字。』今稱人工作之善者。每用此語。』

年年狗踏碓、

『乞食中。有以狗踏碓。沿門向乞者。此係外處人。每年必來一次。今人出外謀生活者。每以此自比。雖係謙詞。其爲飯碗計則一也。案堅匏集引諺云。張豆腐。李豆腐。一夜思量千百計。明朝仍舊賣豆腐。卽年年狗踏碓之說。』

蒸酒磨豆腐、不敢稱師父、

『蒸酒及磨豆腐。均各有師傅。非可漫然爲之。然熟手者。亦不敢保其必佳。蓋酒餅石膏。買之於市。若或不良。則損其美。其中曲折尤多。不能細述。半由人工。半由湊巧。故曰不敢稱師父。』

一日做來一日食、

『言作工者。一日做來。即得一日之食也。案史記趙世家云。一日不作。一日不食。乃反正相足。』

撮把戲、騙不得打鑼子、

『凡撮把戲。必有同伴打鑼子的。其把戲伶俐。能騙觀者。但不能騙打鑼子的。以其撮假處。他一一知之也。』

紙鼓子、怕抄穿、

『蒙鼓以皮。作僞者以紙蒙之。人不能辨。但以指抄之。其僞立見矣。故曰怕抄穿。抄音即。摘也。今空手弄把戲者。(注 如買假貨拍碼子之類。)謂之紙鼓子。亦謂之燔無米粥。』

藝武無假、把戲無真、

『武藝全憑工夫。故曰無假。把戲但恃手藝。弄成儼然。故曰無真。』

確白作獅頭、一邊舞、一邊愁、



『謂舞獅者。以碓臼作獅頭。己不好看。又恐傷人。譏人不善做事。弄巧反拙。每有此語。』

### 光棍不受眼前虧、

『俗對於曉事人。謂之光棍。凡眼前會吃虧之事。(注 如被人叱辱皆是。)  
則光棍不受。不受者。謂避之則免受着也。俗諺又云。忍得一時之氣。免得百  
口之憂。其謂是歟。』

### 拳怕壯健、棍怕老練、

『此技擊家常言。』

### 蝦兵蟹將、

『凡鄉間打架。人每嗤其子弟。爲蝦兵蟹將。蓋本小說。而吳中亦有蝦荒蟹亂  
之諺。(注 見蟹譜。)特仿此而稱之。』

### 紮硬寨、打死仗、

『粵民勇於私鬥。故有此二語。今以此喻人吃苦做事者。』

徒勞心力、栖下搨食、

『搨。其月切。掘也。言雞之求食。不出屋外有蟲豸處。而但全力向栖下搨食。必無所得也。此以喻人於兄弟叔姪之間。計較錙銖。而不能遠謀生活者。』

莫逞強、種落塘、

『今鄉間惡少。每有此語。種讀去聲。謂頭向下。脚向上。如種植然。故謂之種落塘。』

肚子是刀鞘、

『鞘音肖。刀匣也。此亦鄉間惡少之言。乃由漢書剗刃於公腹中一語。脫化出來。』

莫欺善、天有眼、

『言人善人欺。天不欺也。』注 此語亦俗諺。天有眼。謂天看見也。抱璞簡記載。閩中諺云。陶使再來天有眼。薛公不去地無皮。』

惡人須用惡人磨、

『言善人不與惡人計較。眼看其惡與惡相磨也。案野獲編。』（注 明沈德符撰）  
○詳記陸少白與吳之彥違言事。陸鑄一鐵簡。置懷中。上刻此簡專打吳之彥。  
○吳畏之。訴於其舅王弇州。王笑曰。子誠無罪。但諺云惡人自有惡人磨。則  
二君是也。此爲今諺所本。』

### 交 際 部

莫做中人莫做保、莫做媒人三件好、

『中人也。擔保也。媒人也。三者若有來歷不明。首尾不清。俱被牽累。故戒  
人莫做。此之謂三不做。』

各人自掃門前雪、莫管他人瓦上霜、

『此言安分守己。事事但求自保。絕無交際可言也。』

有借有還、百回是閑、有借無還、一回也難、

『此言通有無者。人情不免。但須有借有還也。蓋有借有還。謂之昭信。有借  
無還。謂之失信。人而無信。不知其可。此之謂歟。』

雞要留來啼、狗要留來吠、

『此譏人賴債不還者。凡賴債者。每藉口無錢可償。若責償以雞犬。則曰雞要留來啼。狗要留來吠。諺故云。』

刷無毛、割無血、

『前條尙是梟雄。此條云無毛無血。則真窮矣。故俗諺又云。不怕梟雄。只怕真窮。』

左手來、右手去、

『言做生意者。生生不窮。銀圓流通。故云。』

賒酒認提壺、

『言凡賒借。惟經手是問。』

我不識你、張三李四、

『言非熟識者。當現錢交易。案張三李四。其語甚古。明錢希言戲瑕。引諺云。張三有錢不會使。李四會使却無錢。是也。』

### 錢糧也有三限約、

『舊制里正包完糧。其完有三限。若過限則比。』(注 筭也)故糧有三限約。今人賴債者。每藉口曰錢糧也有三限約。此乃刁狡者敗壞風俗之言。夫官場與商場不同。商場對於失信者。隨時斷絕交通。官場對於失信者。不稍爲展限。過事追呼。有失爲民父母之義矣。烏能援此以例彼哉。』

### 砲子隔子打、

『謂對手之事。不問對手。而問及第三人。蓋觀之也。象棋局戲。用砲之法。爲隔子打。故云。』

### 百子打毛公、

『商場中債務糾葛。因甲號而牽及乙號。每作此語以自解。蓋喻語也。客族有一種葉子戲。名曰掙子牌。該牌三十八張。分爲十貫索錢四路。每路一梟。謂之閻老。百子爲十之閻老。毛公爲錢之閻老。但百子只能管十一路。亦猶毛公只能管錢一路。不相紊也。今日百子打毛公。是界限不清。且以梟打梟。無此

戲法。故諺云然。案此與上條意相同。而語更新。』

### 斧頭打鑿、鑿打木、

『此謂木工穿木孔者。以斧打鑿。以鑿打木。其術如此。今之凡事間經手者。即可及第三人。是即鑿打木之義也。』

### 手長衫袖短、

『俗對於饋送親友。以力薄故禮薄。自覺道歉語。則曰手長衫袖短。謂欲多出。而袖掩不過也。案此有所本。州志方言。受惠不能報。曰手長衫袖短。注云。亦古諺也。古樂府善哉行。自惜袖短。內手知寒。慚無靈輓。以報趙宣。是也。』

### 酒醉許人三間屋、

『謂酒醉則意亂。所言不可爲據也。今俗見人說話過當。每婉規之曰。你吃醉否。自己悔過道歉者。亦每曰喝了幾盃早酒。然則許人三間屋。非奇事也。俗語又曰。酒醉吐真言。此亦不當說而說者。古謠諺曰。少吃不濟事。多吃濟甚。』

事。有事誤了事。無事生出事。上兩句。言酒之無利。下兩句。言醉之大害。嗜飲者其知之。」

### 過關送文憑、

『謂過關後始送文憑。非出誠意。殊失地主待客之禮。此諺正從三國演義。關公過五關。曹公送文憑。一事生出。』

### 過橋抽板、

『渡人者橋。既渡則偷抽其板。（橋必三板。此謂三抽其一。非全撤去。）言其沒良心也。今世之救濟人。而人不知恩者。每稱此語。』

### 好頭不如好尾、

『此勸人交際。毋凶終隙末也。好頭不如好尾。凡植物如花。如果。如五穀。皆然。即文人之作詩文。優人之唱曲子。皆在尾聲。而人之福命。亦重晚境。其餘如山如海。不勝枚舉。此語可謂經驗甚深。』

### 等到明年、知否能還、

「此倩人買物。等久不還。每作此言以譏之。俗稱久每曰明年。未必隔一年。蓋久字形容之詞也。案此二字。吳會亦稱之。南宋溫州木待韞。心冀作相。其鄉有諺曰。海壇沙漲。溫州出柁。待韞生日。有人以詞賀之云。聞道海壇沙漲也。明年。蓋譏之也。此明年二字。謂明年可。謂遙遙無期亦可。是謂明年爲久。不獨梅人矣。」

### 買物不精求、當過打斧頭、

「俗謂買物虛報。謂之落銀。亦謂之打斧頭。斧斤也。此蓋從莊子巧匠運斤斲堊。而鼻不傷。脫化出來。運斤即打斧頭。(注 俗稱斧爲斧頭。形如頭故稱頭。)斲堊。則所斲者微。鼻不傷。則與人無損。此巧於落錢者也。若買物不精求。則物劣而價多。甚於落錢。故曰當過打斧頭。但今之打斧頭者。鼻堊可斲。並鼻孔削穿。亦不顧矣。故俗語又曰。鼻屎好吃。連鼻囊隔都要挾穿。則又非買物不精之比。」

### 有錢使得鬼挨磨、

「謂有錢則可雇工。不愁無人挨磨也。不曰使人。而曰使鬼者。財可通神。故



### 卯恙兒磕得石過、

曰使鬼。案晉魯褒錢神論。引諺曰。錢無語。可使鬼。此爲今諺所本。」

『恙兒猶言如何。釋見無米恙兒煮飯條。磕音合。擊也。此諺言脆不能敵堅。正從古語以卯擊石脫出。』

### 運氣壞、遇着豸、

『豸。俗讀爲帥。山羊。一角善觸人。今俗無故與人口角。失意回來。每道二語以自嘆。案宋邦基墨莊漫錄。引襄陽謠云。襄陽二害。田衍魏秦。近日多磨。又添一豸。豸謂李豸。與田衍魏秦。三人俱善笑罵人。人畏之。李豸後至襄陽。故曰又添。然則豸指物可。指人亦可。亦妙語也。（注 李豸。字方叔。見宋史。亦見東坡集。）』

### 夜行不止、終須遇鬼、

『夜行遇鬼。小說家常言之。近日破除迷信。謂不見鬼便無鬼。夫人能持正。則神欽鬼服。百魔俱消。誠無鬼矣。儻或無惡不作。則鬼瞰其室。白日見之。』

何待夜行。此則終須遇鬼之說也。」

### 無鬼不能死人、

『舊日迷信之說。咸謂凡人之死。皆有鬼名無常者。爲之引路。故曰無鬼不能死人。今則以鬼喻小人。謂若無小人。不能害人也。』

### 人情不怕闊、冤家不可結、

『言凡處世。以和爲貴也。』

### 冤家路狹、

『言狹路相逢。不能讓手也。宋寇準。爲丁謂貶之雷州。後丁謂亦貶崖州。當時好事者相語曰。若見雷州寇司戶。人生何處不相逢。即冤家路狹之義。後準移道州。聞謂來。乃逆之境上。而收其童僕。人稱其得體。詳見歐陽脩歸田錄。』

### 一千買鄰、八百買舍、

『言買鄰之錢。多於買舍也。案南史呂僧珍傳。宋季雅市宅。居僧珍側。僧珍

問宅價。曰一千一百萬。怪其貴。季雅曰。一百萬買宅。一千萬買鄰。據此。即古諺非宅是卜。惟鄰是卜之義。梅諺正從此脫化出來。」

### 莫做冤、屋相連、

「做冤即結冤。言比鄰不可結冤也。」

### 遠水難救近火、遠親不如近鄰、

「言近鄰可互相救助。麻過遠處親戚也。案莊季裕引諺云。遠水不救近渴。今諺上句。正從古諺脫胎換骨。」

### 有事不如無事好、

「猶言平安是福也。父老相傳。昔陳文恭公歸田。遇臘日。族中求書春聯。公弗辭。歲將除。公一一原物還之。族人大駭。曰無字。公笑謂曰。有事不如無事好。族人欣然。將公語宣傳。遂相率以無字門聯貼之。至今傳爲習慣。蓋粵人字事同音也。」

### 大事化小、小事化無、

「客座贅語引諺云。若要好。大作小。今俗諺從此化出。更加小化無一層。」  
**饒人不如癡漢、**

「饒。優也。謂優容人也。不是癡漢。謂精明兼渾厚者。方曉饒人也。昔宋南渡。朝中多饒州人。退朝後。有善諛者謂曰。諸公皆不是癡漢。衆大笑。」

**若要人下水、先自脫衣裳、**

「即俗語所謂水裡攪腰交也。欲人下水。已亦須脫衣裳。言犯不着。古諺云。殺人一千。自損八百。亦此意也。」

**弱人頭上起人禍端、**

「世多倚強欺弱。禍似從弱人頭上起。故云然。吾謂此必甘於弱者。若強以自立。弱以處人。則禍端自消矣。」

**變老虎、也跳向口裏去、**

「此被人凌虐過甚者。常爲此言。非常式也。」

**供狗有人情、供人倒咬人、**

飯無仁、人無情、

人情薄如紙、

「以上三諺。言人情之薄也。」

兩個山字、請出、

「絕交者每作此言。兩箇山字。即一箇出字。此與三十六計。走爲上計。同一會意之語。」

見人相打莫近前、見人相罵莫幫言、

「此即閒事莫管之意」

酒逢知己、

「言可多喝兩盃也。古諺。載古人詠得意詩云。久旱逢甘雨。他鄉遇故知。今酒逢知己。正是得意事。故不辭醉。但未有不散之筵。切不可流連盃酌」

物輕人意重、

「言微禮所以將人意。不可以物輕而議之。古謠諺云。（注 復齋漫錄引鄙語。）千里寄鵝毛。禮輕人意重。此諺所本。」

### 客好主人多、

「言客佳。則上迎下請。主人特多也。但一口不能插兩匙。若同日並請。則一受一辭。特受其先請者可也。」

### 好事難做、

「俗謂喜事爲好事。難做者。謂請酒非易事也。一須多耗費。二須有應接所。三須有招待員。三者缺一不可。客座贅語引諺曰。請酒容易請客難。請客容易款客難。是其義也。」

### 老兄老弟、莫許巴鼻、

「此言盛饌留客。而客謙遜致辭也。巴鼻。猶言澎湃。莫許巴鼻。猶言莫如此澎湃也。案後山詩話。熙寧初。有人自常調上書。迎合宰相意。遂丞御史。蘇長公以詩戲之曰。有甚意頭求富貴。沒些巴鼻使姦邪。皆俗語也。又陳藏一。」

以雪詞譏賈秋壑云。沒巴沒鼻。做出漫天漫地。是巴鼻爲宋人常語。而吾梅習傳之。又石窟一徵方言門。毛巴毛鼻。沒痛癢也。則巴鼻確爲澎湃之轉音。」

### 東家吃飯、西家宿、

『昔有人爲女議婚。問女曰。東家富。而西家貌美。將何從。女答曰。東家吃飯西家宿。此諺所本。今則旅客之東食西宿者。亦作此言。』

### 逢粥食粥、逢飯食飯、

『言至熟之客。不必客氣。只多抽雙箸便佳。』

### 添鴨莫刷雞、

『主人客醬者。客每以此言戲之。蓋言添鴨便可。不必再刷雞。言外只直索鴨子而已。亦善謔矣。』

### 七十不留宿、八十不留餐、

『凡老人如風前之燭。不能離子孫侍養。故七十歲之客。不爲留宿。至八十。則不留餐。防有哽噎之患。』

### 酒中有飯、

「凡喜飲者。每吃少飯。常稱酒中有飯一語。蓋酒亦米所釀成也。暖姝由筆引諺曰。千粒秬。不成滴。則一盅酒。不知幾千粒秬矣。」

### 熱竈一把、冷竈一把、

「言冷暖不可大分明。當以交情爲重也。熱竈一把。彼不見加。冷竈一把。則受賜多矣。案此古諺。見客座贅語。又五燈會元稱。好冷處着把火。知注重冷處也。」

### 丐花籬裏搶飯吃、

「丐花。俗呼爲丐化。此甚言無良之人。不惟搶奪平民。且搶奪丐花子也。今對於不恤貧弱者。每作此言。」

### 和尚頭上找虱嫫、

「言走錯路。必找不着也。古諺云。和尚置梳篋。言無用也。和尚頭上。何虱之有。」



### 老虎頭上捉蝨嫌、

「言大冒險。必爲虎所反噬也。此語正從騎虎難下一諺。脫化出來。以上三諺。詞相近。而意各不同。」

### 紙糊給風、

「給。音殆。欺也。此謂燈籠雖用紙糊成。然可以給風。使不侵入。引申之。凡給人者。均以此言譏之。」

### 紙糊燈籠、只看外腔、

「此言外腔好看。實紙糊成。無實際也。今人外場好看者。每謙詞作此言。」

### 無油難脫鍋、

「此言燒薄餅者。無油不能脫鍋也。引申之。凡富厚之家。被人敲竹槓者。亦作此言。蓋借喻。再引申之。凡以金錢運動。亦曰抹油。則以機器抹油。便能靈動爲喻。」

### 油多不壞菜、

『謂菜得油則甘滑。油即過多。亦不壞菜。言油之可貴也。今人應酬過厚者。亦每稱此言。其實壽奢。不可爲法。』

### 弓不彊、箭不行、

『言弓弱無力。則箭無力不能及遠也。凡遇爭端。主人縮脚。而旁人扼腕者。每稱此語。』

### 閒時不燒香、臨時抱佛脚、

『言閒則逸。急則忙。蓋譏之也。然抱佛脚。事有所本。案宦游紀聞引此諺。臨時作急來。並引雲南之南一番國事以爲証。大意稱。俗尙釋教。凡犯罪應誅者。若急詣寺。抱佛脚。稱悔過。願髡髮爲僧。得贖其罪。是即抱佛脚之義也。夫佛法誠慈悲矣。其如長惡何哉。』

### 面前有佛不知求、

『言無事他求也。查。同引諺云。一年二年。與佛齊肩。三年四年。佛在一邊。即面前有佛意。今並廣之。凡求保護者亦作此語。謂勿忽近圖遠也。』

不看僧面看佛面、

『言看老面目也。此古諺。見客座贅語。』

癩梨僧、能修什麼好燈、

『俗謂頭生族蠹者。爲癩梨頭。此癩梨僧。蓋謂僧之不能自修者。言非好僧。不能修得好功德也。』

借花獻佛、

『謂借菴中之花。獻菴中之佛也。今席上陪客。爲貴客獻壽者。每作此言。蓋謂借主人之杯酌。以獻貴客耳。』

千聲阿彌陀、一聲死昆莫、

『此譏惡婦念佛畢。開口即罵人也。俗謂無子孫爲昆莫。以昆莫爲漢時烏孫國王。烏孫即無孫也。但俗語呼昆莫二字。音如歌謨。案俗稱兄爲哥。即昆之轉音。是昆歌音近。唐韻莫古音謨。是莫謨同音。今諺蓋古音也。梅俗語。多喜襲用外國名稱。如罵妾爲阿每氏。(注 氏讀爲支)乃唐時日本王姓。笑小兒放

梅 彙 箋 卷 四 終



火箭爲比利時。乃今歐洲國名。此之昆莫。亦其一也。」



梅 彙 箋 卷 五

器 物 部

梅 縣 楊 沅 季 岳 氏 著

眞金不怕火、

『謂眞金則火不易鑠也。凡正人被讒。每舉此語以自慰。正從衆口鑠金一語。反化出來。』

打生不如打熟、

『謂打鐵趁熱也。凡未入爐者。謂之生鐵。既入爐者。謂之熟鐵。故云。今人就舊東家多年者。每稱此語。蓋計較甚深。』

出處賤、賣處貴、

『出處多。故賤。賣處少。故貴。古亦有物離鄉貴之語。見孫鑛書畫跋。』  
少見多怪、

「言人足不出鄉里者。遇未見之物。則怪之也。古諺云。少見多怪。見橐駝。言馬腫背。又曰。見怪不怪。其怪自敗。是其義也。」

### 一個銅錢、一個寶、

「凡銅錢。必鑄某某通寶字樣。諺故云。案寶有寶貝。保藏。二義。凡物非錢不得。故爲寶貝。又多多皆使得去。故宜保藏。古諺曰。常將有日思無日。莫把無時作有時。宜三思之。」

### 銅錢拗折、裏頭有血、

「以政府言之。則錢卽民之脂膏也。以民言之。則錢卽自己心血所換得也。故曰有血。諺言此者。其意主格外撙節也。」

### 辛苦串錢、快活使、

「此譏人入之難。而出之易也。」

### 黃金落地他人寶、

「言黃金落地。拾得者卽爲他所有也。案此語誨貪。若風俗淳美。路不拾遺。」

以廉爲寶。不以金爲寶也。」

### 看體裁衣、量臀裁褲、

「看體裁衣者。言凡人作事。須看自己身分也。量臀裁褲者。言適體則可。勿獵時派也。簡而言之。只稱身兩字而已。」

### 針頭削鐵、

「言無所得也。此與宋諺龜背上刮氈毛。鶯股上割肉。立意正同。」

### 船不漏針、

「本意謂船有一針之漏。則入水也。其雙關之意。則謂船中不失物。雖針之小。亦不遺失也。其語妙如此。」

### 惜這條裙、惜這條帶、

「言婦人之性。若惜此兒。則兒派下之妻若子。並惜之。故以裙爲喻。人境廬詩。惜裙並惜帶。正用俗語。」

### 識者是寶、不識者是草、



「言藥物如靈芝。一枝花。之類。識者是寶。不識者是草也。」

### 愛者如寶、不愛者如草、

「此言玩具骨董之物。愛者如寶。不愛者如草也。」

### 鋤田脣、拈鴨春、

「鴨卵俗謂之鴨春。春生特多。故謂之春。因鋤田而獲春。言幸事也。其實鴨多放在田間。是處生卵。亦常事。」

### 梅州菜乾、嘉應茶油、

「梅州菜乾。以芥菜爲之。芥即薺也。冬至後收之。懸於簷間。曝三四日。和鹽擦之。繚之入甕。七日即可食。謂之水鹹菜。其不作水鹹菜者。則再出甕。以日曝之。俟其乾而再入甕。則成菜乾。售之外處。謂之梅州菜乾。或謂之梅菜乾。頗能經久。久愈甘芳。嘉應茶油。以茶子榨之。謂之淨茶油。女人沃髮。能受諸香。經久不散。各處人珍之。曰嘉應茶油。詳州志物產。」

### 石坑柿花、清涼山茶、

「柿花。柿乾也。產石坑李坑者佳。清涼山。在黃沙障後。產茶多而且佳。以消行外洋爲大宗。其石坑茶次之。若陰那山茶。鹿子山茶。三台山茶。其品在清涼山上。然出產少。不外售。」

### 畚坑花糕、松口羊桃、

「畚坑菊花糕。以形似菊花。故名。頗清甜。松口羊桃。勝潮州所產。此羊桃。五棱果也。」

### 纔吃糖、莫吃蔗、

「糖乃蔗汁所成。纔吃過糖。則吃蔗不甜矣。以喻人纔就過大門路下來。就小門路不慣也。」

### 去了一包糖、那惜一把蔗、

「言大錢已花何惜小費也。」

### 鱸魚頭、鯉魚肚、

「言鱸之美在頭。鯉之美在肚也。」

# 一年鹹魚、輔一年飯、

『送年』謂之輔飯。鹹魚。產潮州近海地。凡得海魚。以鹽醃之。故曰鹹魚。盛以木箱。銷行閩廣贛之魚各邑。其香勝於生魚。佐飧佳品也。離城市稍遠之家。必貯一年之儲。與鹹菜無異。不令稍乏。然一年即了。故曰一年鹹魚。輔一年飯。今一年串錢。只供一年用者。每此作語。蓋謂無錢存也。』

# 無肉化羹、

『言羹無肉。雖成羹。亦不美也。今譏人弄巧反拙者。每作此言。』

# 肉爛在羹、

『言羹煮爛。而其味仍在羹也。此亦古諺囊漏貯中之義。』

# 命長纔得飯多、

『戒貪。貪得無厭者。人每以此譏之。蓋喻語也。譬如百年之飯。欲於一日吃。有所不能。蓋必命長至百年。乃能吃百年之飯。故曰命長纔吃得飯多。不。千萬藏鏹。只供送葬。有何益哉。』

纔

### 少食輕擔、

「言權利與義務每相當。多食者擔重。少食者擔輕。理固宜然。若食着無。打罵有。則納履而去矣。」

### 主人好者是眞龍、

「謂凡物得主人好者。便是好的。不論精粗美惡也。昔楚葉公好畜龍。不論眞僞。該語本此。古諺又曰。情人眼裏有西施。意與今諺同。」

### 丟掉饅頭來搶寶、

「饅頭以麵爲之。形似人首。故曰饅頭。寶當是龍珠。上元燈。有龍搶寶之戲。但饅頭可充飢。寶僅可悅目。以此易彼。尙犯不着。況丟此而搶彼。其寶又未必我所得乎。今人辭現成之地位。而誤信招呼。妄生希冀者。人每以此譏之。」

### 臭肉惹烏蠅、

「臭肉。物之腥臊。及人之瘡疔。皆是。俗謂蒼蠅爲烏蠅。（注 以烏者大多

數。故曰烏蠅。臭肉則蠅聚之。故謂之惹。俗每以此語。譏婦人之洽客誨淫者。」

### 添鹽不入味、

「俗對於醇醪失禮。及後知之。而補行之者。每作此語。蓋譏之也。然知錯不錯。雖不入味。亦可口也。」

### 便宜東西吃了錢、

「言東西便宜。似可省錢。而反花錢也。譬如魚。每銀一毫買四兩。而彼可買六兩。遂多買幾毫。欣然色喜。此人之常情。殊不知物貴則買一毫。物便宜則買至二三毫。終歸於一飽。故曰便宜東西吃了錢。此非深於閱歷者。不能道之。」

### 樟不過廣、榕不過贛、

「樟產於閩。然不能過廣東。榕產於粵。然不能過贛州。遷地弗良也。」

### 有花當面插、

『謂插花瓶中。當向客面也。今俗喜外排者。謂古玩之物。當陳之廳堂。不可藏之櫥裏。亦作此語。』

### 啞子喫苦瓜、

『言說不出的苦也。此從北人啞子吃黃蓮一語。脫化出來。』

### 好看不好喫、

『栽花者好看。種果者好吃。故花之佳者多好看不好吃。俗每以子弟清貴者比花。而作是語。雖是謙詞。亦實事也。』

### 飢食荔枝、飽食黃皮、

『案此係廣東古諺。見明詩綜。原注云。黃皮果。狀如金彈。六月熟。其漿酸。而除暑熱。與荔枝並進。荔枝饜餮。以黃皮解之。故曰飢吃荔枝。飽吃黃皮。』

### 春香夏辣、秋苦冬甜、

『謂韭菜之味。四季不同。而春冬爲佳。』

### 多食馬藍、少食芥藍、藍亦作蘭

『馬藍。即苦蕒。有乳汁。能益人。故宜多吃。芥藍。味美。然有錫質。多食損人。故宜少吃。此亦南中古諺。見明詩綜。』

### 八月八、當梨潑潑跌、九月九、當梨好蒸酒、

『當梨。一名都捻子。三月開花。四月結子。七月熟。而八月則大熟矣。故曰潑潑跌。案當梨子。可爲膏。(注 蘇東坡謂之海漆見廣東新語。)不可爲酒。言好蒸酒者。謂當梨落地經月。則汁流如酒。若蒸酒然。故曰好蒸酒。今當七月。山人則收其子。售之於市。不復棄貨於地矣。』

### 莫作驕、要捋毛、

『俗有此語。初未得其解。詢之婦人。答曰。匏子欲留作杓者。捋去其毛。則能就範圍。不再長大。小兒女之畏笞罵者。與匏子之畏捋毛同。故曰莫作驕。要捋毛。亦妙喻也。古諺云。無奈冬瓜何。捉着匏子摩。摩即捋毛。謂如此則不至大如冬瓜也。今諺實從此脫化出來。』

牽瓠藤、動瓠子、

『今俗謂事被牽累者。每作此言。』

霸王頭、牛羊愁、

『火秧。俗稱爲霸王頭。四稜有刺。環植作籬。牛羊不敢近。故曰牛羊愁。名火秧者。以避火名。名霸王頭者。以拒牛羊名。各有取義。南中諺曰。汝有垣墻。我有火秧。即此。』

龍生龍、鳳生鳳、

『言好種相傳也。今仕宦家相恭維。每作是言。然三公後。出死狗。亦是古諺。知種不足恃也。橘或變枳。稊或變菁蕪。固難料乎。』

就變龍、也要三十六鱗、

『此以鯉魚爲喻也。鯉三十六鱗。龍八十一鱗。鯉就變龍。不過加新鱗耳。而原有三十六鱗仍在也。故曰也要三十六鱗。言不棄舊也。此與客座贅語引諺云。牡丹雖好。綠葉扶持。同一寓意深遠。』



鯉魚有上、鯽魚有下、

『此言有往有來。以喻人之有酢答者』

畢跋魚、唯阿豬、

『言生魚鮮肉。味特佳也。畢跋。猶言畢逋。魚尾動貌。唯阿。宰豬長鳴聲。此乃出網之魚。聞聲之肉。故勝常。』

養蛇食雞、

『此言誤養小人者。以養蛇爲喻也。陳思王集引諺曰。穀驚養虎。大無益也。以驚不能致遠。虎能噬人耳。夫蛇之食雞。與虎之噬人。又何以異。』

打蛇量七寸、

『今俗每稱此語。以喻辯論者須得其竅要。方足折服也。案打蛇有穴位。由首量至身七寸處。打之則死。以着穴位也。但此謂平常小蛇耳。至山谷大蛇。則長且十丈以上。其打法又不同矣。詳屈翁山廣東新語。梁毓渠曰。量七寸。謂一丈之蛇也。』

人話蛇、悉索聲、人話蠖、懸朴聲、

『話。俗稱說也。動詞。杜詩把酒話桑麻。是也。悉索聲。蛇行之聲。懸朴聲。』  
○（注 楊子方言懸朴莽也）○蠖跳之聲。此謂輕信人言者。說蛇則以爲蛇至。說蠖則以爲蠖至。不一詳審也。』

蛇結一窩、

蛇去有一條路、

蛇窿透蠖穴、

捉鼈者、識鼈路、

『以上四諺。皆言匪類相聚。在一處也。』

湖鰕夾鰓哥、

『俗謂泥鰕爲湖鰕。鰕爲鰓哥。埤雅稱。鰕與魚爲牝牡。故俗有湖鰕夾鰓哥之諺。湖鰕居泥。鰓哥亦居泥。故云。二物。形相似。但鰕小。而鰓大。鰕口尖

○而鱗口侈。實不同也。今俗謂相紊不清者。每稱此語以譏之。此蓋見州志物產門。』

### 蝦蟆跳走、蟾蜍跳前、

『言好吃者跳走。不好吃者跳前也。今人財運不佳者。每稱此語。』

### 石輪攪百勞、

『輪。音論。去聲。州志蛙下注云。本草。田父。一名輪。李時珍曰。大蝦蟆。即田父。按石輪似蝦蟆。而背有刺。能食飛鳥。每食。先詐死。翻身坦腹。飛鳥過之。以為死也。俯而啄之。遽齧其吭。躍入水中。無有能脫者。此即攪百勞之說。伯勞反舌鳥也。』

### 鷓鴣沒得鴨嫲嘴、鴨嫲沒得鷓鴣毛、

(毛嘴二字或互易)

『鷓鴣。毛能分水。嘴鈎。善捕小魚食之。俗謂鴨為鴨嫲。以善生卵。故稱嫲。嘴扁而長。能入水食泥鳅蚌螺之屬。但毛畏濕。鷓鴣以毛勝。鴨以嘴勝。然各有短處。不能相兼。諺故云。又聞漁者云。俗謂搭鷓鴣者。其說非也。凡

魚爲所吞者。雖捨出。而肉爛不堪食。然而人畜之者。正以其嘴鈎。凡遇大魚則啄其腮令壞。須臾魚浮水面。人從而捕之。此其得力處也。鷓鷯之得力以嘴而其自憾亦以嘴。此說可謂明瞭。」

### 鷓鷯不抓本村鷄、

『俗謂鷓鷯爲鷓鷯。以毛羽有紋婆婆然。故曰婆。不抓本村雞者。謂每日遠出外村攫食。至晚則歸。不抓本村雞。以示有義。正與鷓鷯不打脚下塘之諺相同。而與栖下攫食之諺。成反比例。』

### 本村鳥兒、各村啄、

『意與上條同。今出外謀生活者。多作此言。』

### 什麼用、禾畢子搬瓦不動、

『此輕視人者。以雀爲喻也。瓦雀。俗謂之禾畢子。言其力微。搬瓦不動也。』

### 騎虎、難下、

『謂既騎上虎背。不敢復下。下則恐爲虎所噬也。此諺將古諺騎虎者勢得不下

一語。約而言之。然虎與下正相韻。下。古讀如虎。』

### 三子必有一豹、

『虎生三子。必有一彪。古諺也。』（注 見周密癸辛雜識引。）然則彪卽豹歟。○今俗諺雙關。作一豹可。卽作一報亦可。謂必有一子可報德也。俗語之有根據如此。』

### 老虎不作劇、看作狐一隻、

『虎作威張勢。俗謂之作劇。言虎不作劇。羣獸不畏也。今人答罵小兒。每作此語。』

### 一窩不能藏兩虎、

『古謠諺。有一林不兩虎之語。案虎畏鳥糞。不居林而居巖。自不如梅諺所稱之爲窩。漢諺曰。二虎同穴。誰死誰生。是其義也。今同一地方兩雄相角者。每稱此語爲喻。』

### 射聲怕老虎、老虎怕射聲、

『漢百官表。有射聲校尉。掌待詔射聲士。服虔曰。工射者也。冥冥中聞聲則中之。因以名也。案虎爲猛獸。故射聲亦怕之。射聲能以射殺虎。故虎亦怕。』  
諺故云。石窟一徵方言門。射山怕老虎。老虎怕射山。注云。言兩相懼。兩相畏也。按射山當是射生之譌。又漢書有射聲校尉。聲與生。音亦相近。沅案山生聲三字。均一音之轉。自當作射聲爲長。蓋尋常射生。非虎所畏。所畏者射聲耳。』

### 一虎不剝兩皮、

『今俗之誑詐人者。一而再。再而三。人不堪其虐。每憤稱此語。亦妙喻也。』

### 牛頭不對馬喙、

『今俗說話不對。人稱東。彼稱西者。每作此語以譏之。蓋本於續漢志所云。懸牛頭。賣馬脯。盜跖行。孔子語者。稍易其詞。而其意亦不相襲也。』

### 好馬不吃回頭草、

『言既出此入彼。必不再出彼入此。成一反覆小人也。以馬爲喻。詞婉而嚴。』

牛尾秃、偏好拂、

『以喻窮人獵富樣者。譏之深也。』

無牛着使馬、

『言非其職而使之也。外蒙古有使馬部。部中無牛。悉使馬以耕。諺語本此。今俗權宜使人者。每作此言。』

使狗、不如自走、

『言只解守夜之狗。不能使之走也。昔吳中陸機。居洛陽。有犬（注 狗之後足有懸蹠者爲犬）名黃耳。能傳遞家信。然他狗不能也。故曰使狗不如自走。今則對癡奴。每以此語詈之。』

黃狗瘳、赤狗担當、

『瘳。音器。瘳。謂癩而鬻人也。黃狗噬人。赤狗抵罪。實爲冤枉。今俗被人波累者。每作此語。案江盈科雪齋小說。金陵上清河。一帶善崩。皆曰猪婆龍窟其下。工部欲聞於上。然疑猪犯國姓。輒駕龍爲害。上惡其同元字。因命

漁者捕之。用穿底缸。殺盡幾盡。金陵人乃作語曰。猪婆龍爲殃。獺頭窟頂缸。此諺正從金陵諺。脫化出來。」

### 打狗欺主、

『古諺曰。護家之狗。盜賊所惡。則打狗自是欺主人。』

### 貓搔飯、好煞犬、

『飯飯飯也。梅屬若平遠鄉村。每晨。備炊一日三餐之飯。盛之飯中。即菜之葷腥。亦同盛之。及餐啓食。以趨簡省。但飯蓋稍不牢固。往往爲貓所搔開。貓之所得。不過腥魚多少耳。其餘菜飯。犬伺其旁。概供犬之一飽。故曰貓搔飯。好煞犬。今人妄開利源。而無力營之。旋被有力者攫之而去。每作此語。亦妙喻也。』

### 猴哥種樹、一日三顧、

『猴小如兒。俗謂之猴哥。猴喜樹。然每種樹不生。以每日必拔出。看其生根與否。故不久即枯。此即古諺所謂狐埋之而狐搯之者也。今譏人求速效者。每



稱此語。』

### 好照顧、險些給在猴哥樹、

『給音殆。欺也。言幾被人欺誘也。猴群飲水。每從樹枝上。以手援手。相接而下。但猴能之。而人不能也。此以猴喻小人。言若信羣小之引誘。鮮不給至猴樹上者。亦妙喻也。』

### 豬母肥、豬子壯

『言子母相生也。』

### 貓公見老鼠、老鼠見貓公、

『二語見州志方言。沅案此兩諺也。一云。貓公見老鼠。爆聲向前捕。一云。老鼠見貓公。虱痒不敢動。志特約而言之。』

### 社壇鼠一窠、聽得經卷多、

『凡社壇。多延僧道誦經。故社鼠多聽過經卷。言此鼠異於凡鼠也。按古諺云。都亭鼠。數聞長者語。見十國春秋。今諺正從此脫化出來。』

# 八月蚊生牙、九月蚊生角、

『見石窟一徵方言。注云。諺謂。言蚊至秋深。嚙人最痛。此即貪酷之吏。愈老愈辣也。沅案此謂之秋蚊。凡蚊來以夜。此獨於午。又謂之花蚊。以身黑而多白點。故名。凡咬人時。人知痛而手撲之。聞風而逃。若忍痛片時。俟嚙深而人張其力。則彼不能脫。一撲即死。』



梅 箋 彙 錄 卷 五 終



# 古梅兒歌音釋附

凡課兒童。授之以歌。比諺尤易。蓋諺語出自普通男女之口。兒歌則出自兒童之口。口頭直接。毫無窒碍。能誦能解。展卷而能書。何快爲之。但不爲音釋。則意義不明。雙關語亦不顯。茲編就附印。特誌數言於此。

編者附識

梅縣楊 沅季岳氏著

排 排 坐 (唱歌引也)

排排坐。唱山歌。唱個麼個歌。唱個劉三歌。

『個的也。以下同。劉三歌。劉三妹所製之歌。劉三妹。粵之歌仙。以下歌詞。采之坊本者十之八。采之兒唱者十之二。但譯述稍有更正。特注於此。』

又 一 首

排排坐。唱山歌。爺打鼓。子打鑼。新丘竈背炒田螺。螺砧砧  
(音吉的)就當借公鐸。家公呀呀叫。新丘呵呵笑。(新丘媳婦  
解見諺箋)

『砧砧炒螺聲。謂此聲可連你公鐸子。二句爺自稱之詞。呀呀呀謂歌。呵呵笑  
謂解歌意。』

### 月光歌

(蓋古之踏月歌)(詠淑女不在貌也)

月光光。秀才郎。(郎作娘非)騎白馬。過蓮塘。蓮塘背。種菲  
菜。菲菜花。結親家。親家門口一口塘。供個鯉嫵八尺長。長  
個拿來炒酒食。短個拿來供姑娘。供個姑娘矮佻佻。(短貌音  
密)朝朝起來炙蘇餠。炙個蘇餠香苾苾。拿分阿哥食哩打爛鍋  
頭竺。

『古秀才一舉爲郎。故稱秀才郎。姑娘則訂親之淑女。炙蘇餠。燒蘇餅也。與

祝禱福同音雙關。香字亦雙關。言有福氣而善主饋。阿哥小哥也。」

其二 (詠種瓜也)

月光光。好種薑。薑譬日。好種菊。菊打花。好種瓜。瓜管黃。  
。孫子偷來嘗。瓜管大。孫子偷來賣。賣上墟。無人知。賣上  
縣。無人見。賣到潮州府。倏忽(速也)切來醃菜脯。

『譬音撇。譬日謂薑之萌芽。二字出說文。其義爲才見。薑味也。俗借爲未曾  
之稱。無知無見。以瓜罕故。醃菜脯。以瓜多故。今潮州稱醬瓜爲瓜脯是其義  
。』

其三 (中秋接月姊祈農事也)

月光光。照四方。船來等。轎來扛。一扛扛在河中心。蝦公老  
蟹拜觀音。觀音腳下一條禾。打倒三担過一籮。細個核不起。  
大個核去背駝駝。

『觀音吃素。乃以蝦蟹拜之。言不曉事。一禾乃祈多稼。言所望奢。此係從豚

蹄祝詞脫化出來。担謂之核。見廣雅。音亥。俗讀半。』

其 四

（示小兒以性所近各勤所職也）

月光光。樹頭背。鵝核水。鴨洗菜。鷄公薯。穀狗踏確。猴哥偷食烙疤喙。

『鵝鴨性近水。鷄狗性近米。狸貓性近火。猴性獨黠。故云。俗讀喙如載。』

其 五

（示栽果之利益也）

月光光。分外光。龍眼熟。荔枝香。面前佛。好燒香。燒了香。壽年長。子滿屋。孫滿堂。請人客。送檳榔。做生日。討新娘。坐棹坐到大路上。別村薯騰（俗稱未曾之詞）見過這排場。

『此首係詠龍眼荔枝。凡佛字壽年字子孫字。俱語帶雙關。以果選人謂之食檳榔。今潮俗猶然。花亦有生日。接木即討新娘。坐棹句乃果子攤。其語妙如此。』

○但今屋狹客多者。亦每坐棹在路上。非虛語也。』

其六 (刺人所學無成也)

月光光。好種薑。薑管大。拿來賣。賣倒三文錢。學打綿。綿線斷。學出磚。磚對節。學打鐵。鐵生蠱。學刷豬。刷豬蝕了本。學賣粉。粉會餒。學賣蕓(俗讀如蕓)蕓葉短。學賣碗。碗底深。學賣針。針會屈。阿彌陀佛。

『蠱族蠱。疥疾。鐵生鏽似之。故曰生蠱。阿彌陀佛。俗咄咄稱怪之詞。』

其七 (示潔也)

月光井井。花郎弔頸。滿姑洗身。掉畢汗巾。麼人拈倒。哥哥拈倒。哥哥不愛。拿分老妹。老妹不愛。一擎擎(音拂)過大河背。

『花郎歡郎。弔頸垂頭窺視貌。弔乃上之借字。正象垂頭形。掉畢失也。麼人甚麼人之簡稱。拈倒拈得也。擎擲也。大河背。言遠也。』



## 其 八

(教小兒知植物也)

月光光。照滿堂。年二十。食檳榔。檳榔香。食子薑。子薑辣。買金橘。橘有皮。買番梨。番梨毒。買菱角。菱角尖。買條杉。杉樹長。起屋梁。梁棟壞。買華蓋。(晾傘)華蓋圓。買篷船。船頭高。船尾矮。腰間搜出三個番鬼仔。一個買慈姑。(茨菇)一個買馬蹄。(馬蕪)還有一個留來買油炸檜。

『託爲少婦愛國之詞。語語雙關。油炸檜即油炸鬼。以通首植物。故用檜字。意刺主和誤國者。』

## 烏 了 哥

(示小兒相生相尅之事物也)

烏了哥。着烏靴。去那來。掌牛來。牛那去呢。賣畢爾。賣倒幾多錢。賣倒三百錢。錢那去呢。討老婆去爾。老婆那去呢。上山割齒跌死爾。那裏埋。樹下埋。麼個扛。筷子扛。麼個改

烏竹烟筒改。骨頭那去呢。白蟻食畢爾。白蟻那去呢。雞子食畢爾。雞子那去呢。鵝婆弔走爾。鵝婆那去呢。銃子打死爾。銃子那去呢。人家借去同外國人打仗爾。

「烏了哥八哥也。着烏靴。謂滿足汗泥。俗謂牧牛爲掌牛。那讀奈。廣韻奈那也。藹一名藹萁。可爲薪。其花爲蕨拳。字音魯。俗讀平。改鋤土也。烏竹烟筒有銅斗者。曲似鋤。故可改。鶴稱婆。以羽文婆婆而名。凡歌頭所賦之物皆比人。以下准此。」

寒 羅 羅 (寒夜歌也)

寒羅羅。狗虱多。莫嚙我。嚙阿哥。

「釋典大論。寒冰地獄。一名呵羅羅。蓋寒顛聲。南方地濕。寒夜狗虱專就被擲。故云多。阿哥。哥哥也。」

蟾 蜍 羅 (勸讀書也)

蟾蜍羅。郭橐駝。不讀書。無老婆。

「蟾蜍羅。蟾蜍老也。皮皺如老人故名。郭橐駝。古之醜人。蟾蜍鳴聲似之。言你貌醜。須讀書乃得出頭也。」

癩 梨 頭 (譏嬌兒也)

癩(音刺)梨頭。和尙頭。不讀書。嬌噉噉(音愁)。

「頭生疥名癩梨。古有癩梨和尙。故曰和尙頭。噉噉作嬌聲。廣韻。小兒聲是也。」

曳 曳 掣 (惜孫詞)

曳曳掣。阿公持黃蟹。孫兒鬧鷄臂。阿婆詛(古很切)到死。

「曳曳掣掣。見海賦。象小兒睡籃曳動不止之聲。持黃蟹。持鬚看孫。俗謂兩撇鬚爲黃蟹鬚是也。鬧雞臂。所謂討食討雞臂。俗謂怒而不言曰詛。廣韻詛難語兒是也。」

細 螺 哥 (勸小兒快食也)

細螺哥。出來食飯呵。麼個坐。竹几凳子坐。麼個掣。猪肉魚

子繫。快些食飽飯。牽條細牛出去掌。

『蝸牛。俗呼爲細螺哥。音與細老哥相關。故借以起興。俗謂以菜輔飯爲繫。乃哺之借字。結雙關蝸牛。故以掌牛戲之。』

### 雷 公 叫

(農人望雨詞)

雷公叫。我好笑。天落雨。我好嫩。(音料。戲也)

『俗謂人哭爲叫。雷鳴亦謂之叫。故與笑對舉。雷則雨。雨則免辱水。故曰好。』

### 竹 夾 蠟

(笑小兒訂婚之詞)

竹夾蠟。諧亭亭。綑菩薩。做媒人。做倒麼個姊。做倒揚葉子。

『竹夾蠟。青蛙。以青瘦而名。諧音擠。瘦弱也。綑菩薩。鬥魚。纏絲而貌美。故名。託作媒者。以身多赤繩。易繫足故。揚葉子。蝴蝶。取義莊子烏足之葉爲蝴蝶也。』

### 長 毛 賊

(戒偷竊也)

長毛賊。偷吃黃蘿蔔。被人捉吓倒。打去屎滅滅。

「長毛賊。田間毛蟲。如蝨賊之類。故稱賊。滅音或。廣韻水流兒。」

打 蝦 公 (戒吸烟也)

打蝦公。買烟食。水兒來。火兒去。

「食音嗣。打蝦是從水來。食烟是從火去。」

懶 耕 田 (譏好賭也)

懶耕田。好賭博。打紙牌。偷八索。捉吓倒。圓間角。問不承

。打喙角。

「無賭不鼻。故偷八索。圓謂拘禁。取周禮園土之義。俗讀去聲。」

爛 肚 兜 (譏爛賭也)

爛肚爛肚。爛賭出醜。典盡當盡。千辛萬苦。子喊無衫着。妻喊無米煮。一下有了錢。打一個魅(音媚)蹤又去賭。

「爛賭者俗謂之爛肚兜。肚兜荷包之別稱。爛則不能藏一文也。魅蹤。謂潛蹤若鬼精之蹤。看不見也。」

一 拳 頭 (小兒尙武可笑也)

搵汝一拳頭。到汕頭。攞(音蠲擊也)汝一骨鑿。到長樂。沃汝一巴掌。到香港。踢汝一脚尖。到江南。

「骨鑿。曲指節擊人。入肉如鑿故名。掌擊人謂之沃。蓋取以丹沃顏。以水沃面之義。」

春 相 歌 (春相本禮記)(春米唱歌也)

揚葉子。葉葉飛。碓下甬米。碓下篩。

「葉葉飛。謂風車揚穀殼。飛去如蝴蝶狀。甬米。春米也。此古義。見說文。隨舌隨篩。有不辭劬勞意。篩謂去糠及稗也。」

又 一 首

碧穀糲粲。簸米煮粥。煮個粥。香苾苾。拿分阿哥食哩。打爛

鍋頭竺。

「糴菜音悉撒。米脫殼聲。說文謂散之也。簸米羹粥。謂米經磨好揚好篩好。茲復簸去餘殼以作粥。結有家米好吃意。」

我愛粥

(餉兒歌)

我愛粥。香雞肉。不愛飯。飯鐵硬。

「鐵硬大硬也。爾雅敦大也。是其義。」

禾畢子

(輕華重實也)

禾畢子。喙丫丫。上桃樹。採桃花。桃花李花畀汝採。莫來採我龍眼荔枝花。龍眼荔枝。我要留來轉外家。

「禾畢子。瓦雀。以禾畢而盛故名。丫丫。開喙貌。花畀你採。輕華也。龍眼荔枝莫採。重實也。」

初一頭

(少婦歸寧不返詞)

初一又謂初一頭。初二又謂年下頭。初三又謂窮鬼日。初四又謂嫩一日。初五又謂神下天。初六又謂結團圓。七不去。八不歸。九九十十看打獅。十一十二龍燈到。索性月半纔來歸。

「又者不定之詞。俗多重養媳。故有歸寧雖新年不返者。」

### 轉 外 家

(戒歸寧也)

轉外家。害自家。板蓋上塵。菜打花。

### 囊 尾 子

(戒治容也)

囊尾子。着紅裙。肩挑水桶出河脣。河裏鯉魚滾水水會渾。

「囊尾子。蜻蜓。尾如囊故名。種有青紅。其紅者如穿紅裙。其翼如挑水桶。故歌云然。但穿裙挑水。則治容矣。人凡爲色所迷謂之渾。此不言人而言水。雙關語也。」

### 又 一 首

(諷徭役也)



囊尾子。六隻腳。汝背後。有人捉。捉吓倒。做核腳。

「蜻蜓六足。小兒每從尾後捉得之。故曰有人捉。孩脚担脚也。」

雞 公 子

(懷春詞)

雞公子。半夜啼。啼醒滿姑來做鞋。做倒一雙鞋。一隻長。一隻短。明早拿來調雞餵。

「雙鞋關合雙孩。餵香輦。雙生子也。少雞也。俗謂雞未生子爲雞餵。屬後一義。而詞則雙關。滿姑某姑也。借滿爲某耳。以下滿妹滿姨同。」

狗 嫵 蛇

(譏不守戒之女尼也)

狗嫵蛇。四隻腳。阿滿妹。打木閣。木閣奈奈摩。和尚無老婆。

「狗嫵蛇。守宮。有四足。故稱狗嫵。木閣木魚。奈奈摩。念經至南無二字。作聲似之。和尚無老婆。你無我也無。俗語也。此但稱一句。蓋歇後語。」

紙 底 鞋

(戒婦人借名入庵也)

紙底鞋。沙綠襪。羽紗褲。賴地括。金耳環。銀牙挖。新縐紗。對額匝。衫袖長。二尺八。去那裏。佻佻儻。來入庵。敬菩薩。請師父。拜解厄。木閣奈奈摩。和尚無老婆。

『首十句。舊俗女粧如此。』

人 姣 笑

(示笑言須謹也)

人姣笑。猫姣叫。雞母姣。喔喔調。

『姣。廣韻。姣淫。胡茅切。左傳棄位而姣是也。喔喔調猶言喔然。』

來 去 歸

(言歸詞)

來去歸。來去轉。來去轉。食雞卵。來去歸。挿雞尾。

『挿雞尾。以雉尾插首。所謂雄冠也。』

阿 二 子

(刺無用也)

阿二子。分身家。分倒一個鬱冬瓜。諷去氣鼓鼓。一橫橫在河

礮下。

『全首從阿二子分身家戲劇化出。橫戶孟切。擲也。』

何 樹 岡 (譏人不善治生也)

何樹岡。捉隻雞子窻下養。養了三年一千零八日。燈心坎死碗子裝。

『何樹岡。地名。此雙關作人。灶下養雞。言失物性。一千零八日。即三年日數。末句形容雞之弱小也。』

刺 翻 歌 (刺字從束刀音辣)(述趣事也)

刺翻歌。刺翻歌。磨利斧頭來割禾。古井底下韋雕藪。竹頭尾上捉滑哥。

『俗謂作事異常為刺翻。三句為刺。四五句為翻。』

火 燄 蟲 (示螢知夜作也)

火燄蟲。熠燿蟲。(音葉耀)身背尾。弔燈籠。

『火燄虫。螢也。詩經謂之熠燿。故釋之。末二句。謂流螢尙夜作。人當知勸也。』

### 打鐵歌

(揶揄鐵匠也)

丁當礮砣(音的托)火矢烙核。幾時下天。今遇黃冶仙。

『丁當礮砣。打鐵聲。火矢烙核。鐵星四射象。核。腎子。黃冶仙。古之仙人治公也。』

### 跛脚生

(譏人不行正路也)

跛脚先生。牽牛過坑。牛嫌跌死。牛牯還生。氣得僮爸眼釘釘。

『通首以牽牛爲比。蓋謂牧人不良。作孽匪小。過坑謂不行正路。』

### 矮鼓歌

(譏人矮詞)

矮鼓丁董。跌落水桶。喊得人來。食畢半桶。

『丁董猶丁東。鼓聲也。西湖志餘。今日排當。丁丁董董。是其義。』

你 過 高 (矮人解嘲詞)

汝過高。食櫻毛。我過矮。食老蟹。

『櫻有毛。裏幹而生。人高能採之。故云。』

斑 芝 麻 (譏癡賦也)

斑芝麻。荔枝殼。上竹頭。擘(博厄切)竹殼。下竹頭。擲鬼脚。

『麻荔。比斑。竹有斑竹。擲鬼脚。醜飲穢蘭之稱。蘭根似鳳眼。亦斑象。』

叫 枝 狗 (譏兒啼也)

叫枝狗。鳥火斗。行到城門口。雉兒鷓鴣走。走到禾町(集韻音湯丁切)頭。跌倒兩個榴。

『俗謂兒啼爲叫枝。蓋以鳥叫枝而名。狗猶哥之稱。鳥火斗。謂啼淚滴黑火斗。火斗溫器也。雉一名鷓。走而自鳴曰鷓鴣。故曰鷓鴣走。榴頭傷腫起狀。言』

今得榴可喜。將破涕爲笑矣。蓋戲之也。」

鷓鴣 歌 (示不嫁也)

鷓鴣嗷嗷。核水淋蔗。蔗姑單騎。嫁分江西。江西路遠。嫁分平遠。平遠賊多。嫁分厲哥。厲哥命短。嫁分筆管。筆管中空。嫁分雞公。雞公會鬥。嫁分黃狗。黃狗善核。嫁分白石。白石碯。嫁分洋傘。洋傘三層。嫁分黃籐。黃籐打筴。嫁分臘鴨。臘鴨有油。嫁分黃牛。黃牛瘦削。嫁分棹脚。棹脚佔地。嫁分黃帝。黃帝登天。嫁分神仙。神仙有法。嫁分老太伯。老太伯有鬚。會蘆余。

『蔗姑種蔗之姑。其音與鷓鴣雙關。單騎出廣韻。謂單身。以下俱設問答詞。凡問所指的是姓名。答則作物以徂之。妙處在此。厲哥即癩哥。善核謂闔去其勢。肘後經闔雞善狗。善或作驅。佔。垂貌。丁兼切。蘆惹也。案江平厲黃白老。見姓苑。至筆則畢。雞則車。洋則羊。臘則駱。棹即卓。神即申。皆同音相

借雙關語。」

### 沒蓮子

(女子以禮自持也)

沒蓮子。沒西瓜。思蓮子。在外家。

「蓮子謂儂子。西瓜謂細哥。雙關語。思蓮子。此又關合思憐汝。與上蓮子異。在外家。謂須由父母主婚。其以禮自持如此。」

### 阿鵲歌

一 (担婦詞)

阿鵲鵲。替偌公核籬窩。核到新舖墟。糲巴板子論簸箕。

「鵲鵲。鵲自呼聲。能報喜。故人之而曰阿。新舖墟。蕉嶺墟市。凡貨物信件。俗由婦女挑之。挑至則喜。故以鵲為比。糲巴一名烙湯糲。論簸箕。謂層累箕上。俗借論為累。今仍之。」

### 其二

(諷重男輕女也)

阿鵲子。打翻車。打到大姊門段下。大姊問我幾時嫁。上畫梳

頭下畫嫁。上廳梳頭爺會罵。下廳梳頭哀會罵。竈下梳頭嫂會罵。簷前洗面哥會罵。哥吓哥。汝莫罵。等多兩日我會嫁。

『俗謂翻肩斗爲打翻車。門段。門階有等次。故稱段。女嫁始梳頭。習俗如此。』

其 三 (貧女可憫也)

阿鵲子。打翻車。打到大姊門段下。無米煮。煮泥沙。無床眠。眠樹下。無被蓋。樹葉遮。可憐阿鵲無渥洼。

『通首雙關。渥洼俗謂家也。蓋取渥洼產天馬之義。』

其 四 (卜嫁詞)

阿鵲子。髻童童。井頭食水問舅公。舅公打鈴卵。舅婆檢飯碗。栖巴板子論簸箕。阿鵲看倒笑西西。

『童童。髻高貌。俗謂嫁爲食井水。取妾心古井水之義。問舅公。問佳否也。』



鈴卵鈴子。打謂掣。檢飯碗謂聞鈴而進食。舅公未答話。但目所俱見吉兆。鈴卵即俗健。飯碗有飯吃。緬巴謂齊幫。板子謂富子。阿鵲看見則喜而笑。西西謂笑見齒。』

### 下廳光

(譏村女出嫁詞)

上廳點火下廳光。照定新娘辦嫁粧。牛拖籠。馬拖箱。打由大路去。大路石子多。打由小路去。小路荊頭多。一打打由老爺門前過。老爺看倒笑呵呵。

『首四句。言簡畧。中四句。言山僻。荊頭謂棘。末二句言神亦笑。』

### 七姑星

(譏滿姨也)

七姑星。七姊妹。開園門。摘小菜。摘一皮。留兩皮。留來嫁滿姨。莫嫁上。莫嫁下。嫁在河背大渥洼。又有番薯又有蕉。食到滿姨牙齦齦。又有績籠裝細茶。又有脚盆洗淫疔。

『諧音字。留物露牙貌。狸肝音阿牙。赤子也。篇中小菜薯蔗細茶。俱雙關語。』

劉三妹 (戲滿姨也)

剷草皮。沙癩梨。劉三妹。摘芥菜，摘一皮。留一皮。留來嫁滿姨。滿姨幾時嫁。明朝後日嫁。

『此以草皮難剷。喻滿姨難嫁。明朝後日。未定之詞。』

我嬌女 (母慰女也)

我嬌女。汝莫愁。哀會叫人梳便頭。梳便頭來插便花。一定嫁得好人家。上廳蓋個琉璃瓦。下廳種個牡丹花。壁背種個檳榔樹。塘裏種個白蓮花。白蓮花。白蓮花。有日結子車打車。嬌女帶來轉外家。

『車打車。相連屬貌。篇中語多雙關。』

一歲 嬌

惜滿女也

一歲嬌。二歲嬌。三歲斫柴竈下燒。四歲學績麻。六歲學繡花。八歲食郎飯。十歲當郎家。十五六歲。就會帶子帶女轉外家。亞爸接倒歡歡喜。亞婆接倒笑到死。聲聲句句我儂子。

「當郎家。謂嫁也。娶音迷。母也。今俗書作姆。非迷音矣。儂子謂孫。」

績 籠 盤

媳婦自嘆也

績籠盤。績籠盤。做人新丘甚艱難。猪肉魚子我無分。臭風鹹菜揆向前。

「臭風鹹菜。鬱鹹菜。揆音悚。推也。」

閣 閣 雞

小兒鬧刷雞也

閣閣雞。滿鼻婆。汝燒火。我刷雞。汝食肉。我食骨。單食骨頭香苾苾。

「俗所謂討食討雞臂者。」

## 古阿友

（譏寒士也）

前世無修。嫁倒古阿友。食着無。打罵有。

「古阿友。蓋寒士之隱語。日與古人爲友。故曰古阿友。衣食甚嗇。責備甚奢。寒士大抵如此。」

## 公吓公

（教小兒稱呼之詞）

公吓公。我愛龍頭手鉅半斤重。婆吓婆。我愛金叵羅。爸吓爸。我愛金耳爬。嬰吓嬰。我愛大關鷄。伯吓伯。我愛花羅篋。叔吓叔。我愛鷄子粥。哥吓哥。我愛酸枝靠儿坐。嫂吓嫂。我愛繡毬攪。姊吓姊。我愛金戒指。姑吓姑。我愛同哥哥去讀書。

「叵羅。酒杯。」

一 吓 一  
(教小兒知數之詞)

一吓一。松毛樹上一管筆。兩吓兩。兩只親家打巴掌。三吓三。脫了棉襖換單衫。四吓四。兩只親家打鬥四。五吓五。河背滿姨嫁瀨女。六吓六。河背公王火燒屎窖屋。七吓七。天上落雨地下濕。八吓八。兩只親家掇粥鉢。九吓九。刷鷄開老酒。十吓十。糶巴板子軟湑湑。

『打鬧四。以賭醱飲之名稱。賭必鬧四脚。故曰打鬧四。』

錦 捻 子  
(教小兒知名物之詞)

錦捻子。錦捻花。麻油煎冬瓜。米篩晒板子。簸箕晒柿花。柿花不是奇。調條馬來騎。馬會走。調條狗。狗會吠。調輛碓。碓會踏。調歡席。席草短。調隻碗。碗底深。調枚針。針缺眼。調燈盞。燈打花。調糶巴。糶巴軟。調擔竿。擔竿核物過。

三餐。

『錦捨子即都捨子。一名當梨。梅縣交通。多恃担脚。故担物可過日子。』編竟。或問曰。是歌以俗語授兒童。得毋嫌與今音不合乎。曰是歌之音。乃古音也。編中常語。莫過於不無汝我四字。如讀不爲吾。卽齟齬之音。讀無爲摩。卽佛家南無之音。讀汝爲儀。卽汝字讀平之音。讀我爲厓。卽印之轉音。於古最合。四聲始於隋唐。不能限此歌也。又如讀那爲奈。呼得爲倒。讀這爲彥。什麼個爲麼個。一條爲條。如此之倫。均有根據。至如新婦爲新丘。未曾爲葶騰。累爲論。則因忌諱而改名稱。音義亦未失。又有古音古義。尙存於俗口中者。如母謂之婆。音迷。見廣韻。與詩葛覃母與歸私衣韵亦合。廣韻婆下注。齊人呼母。今俗音正與齊人同。而讀書人反寫作

姆字。音義俱乖。是士人之音。尙不如俗口之正也。又何嫌與今音不合乎。其他如咄咄羅羅。甬米雉兒等字之古音古義。不勝枚舉。然則是歌雖俗。而其音則古云。

余是編原有音義釋例二十餘條。未付印。將用單行本刊之。特言其例畧如此。

編者又識





